

BOSCH

DE Gebrauchsanweisung

GB Operating Instruction

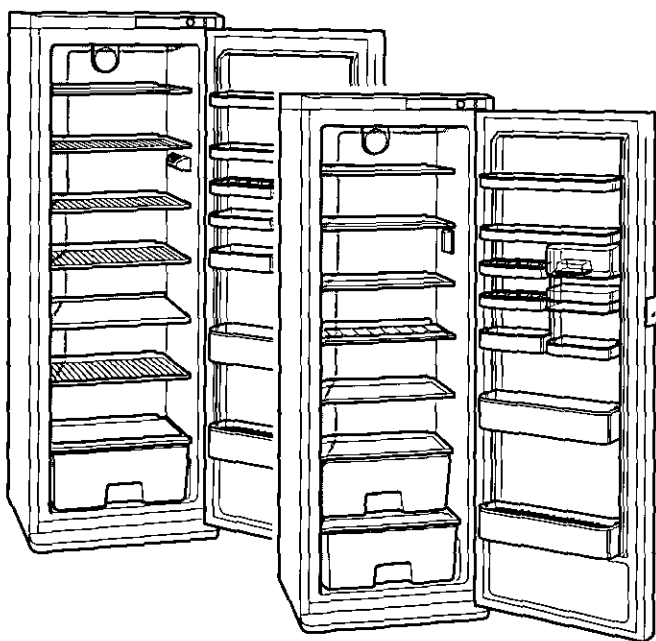
FR Notice d'utilisation

IT Istruzioni sull'uso

NL Gebruiksaanwijzing

ES Modo de empleo

GR Οδηγίες Χρήσεως



KSK...

KDR...

KSR...

BOSCH

DE Inhaltsverzeichnis

Hinweise zur Entsorgung	4	Lebensmittel einordnen	11
Hinweise zu Ihrer Sicherheit	5	Gerät reinigen	13
Gerät kennenlernen	8	So können Sie Energie sparen	14
Gerät anschließen, einschalten, Temperatur einstellen	9	Hinweise zu Betriebsgeräuschen	14
Gerät ausschalten und stilllegen	10	Kleine Störungen selbst beheben	15
		Kundendienst rufen	16

GB Index

Instructions on appliance disposal	18	Arranging food in the appliance	25
Safety information	19	Cleaning the refrigerator	27
Getting to know your appliance	22	Tips on how to save energy	28
Connecting, switching ON the appliance, setting the temperature	23	Information on operating noises	29
Switching OFF and disconnecting the appliance	25	Eliminating minor faults yourself	30
		Calling Customer Service	31

FR Table des matières

Conseils pour la mise au rebut	33	Nettoyage de l'appareil	43
Consignes de sécurité	34	Economies d'énergie	44
Présentation de l'appareil	37	Remarques concernant les bruits de fonctionnement	45
Brancher et enclencher l'appareil, régler la température	39	Réparer soi-même les petites pannes	46
Eteindre et arrêter l'appareil	40	Appeler le service après-vente	48
Rangement des denrées	41		

IT Istruzioni per l'uso

Avvertenze per lo smaltimento	49	Sistemare gli alimenti	56
Avvertenze per la Vostra sicurezza	50	Pulire l'apparecchio	59
Conoscere l'apparecchio	53	Consigli per il risparmio energetico	60
Collegare e inserire l'apparecchio, regolare la temperatura	54	Avvertenze sui rumori di funzionamento	60
Disinserire e mettere fuori servizio l'apparecchio	56	Eliminare da soli piccoli guasti	61
		Servizio assistenza clienti	63

NL Inhoud

Afvoeren van de verpakking en van uw oude apparaat	65	Levensmiddelen inruimen	72
Veiligheidsvoorschriften	66	Schoonmaken van het apparaat	75
Kennismaking met het apparaat	69	Zo kunt u energie besparen	76
Aansluiten van het apparaat, inschakelen, instellen van de temperatuur	70	Aanwijzingen bij bedrijfsgeluiden	76
Uitschakelen en buiten werking stellen van het apparaat	72	Kleine storingen zelf verhelpen	77
		Inschakelen van de Servicedienst	79

ES Índice

Consejos de seguridad y advertencias de carácter general	81	Limpieza del aparato	92
Familiarizándose con la unidad	85	Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica	93
Conectar el aparato a la red eléctrica, puesta en funcionamiento del aparato, ajustar la temperatura	87	Advertencias sobre los ruidos de funcionamiento del aparato	94
Desconexión y paro del aparato	89	Pequeñas averías de fácil solución	94
Colocar y ordenar los alimentos	89	Servicio de Asistencia Técnica	97

GR Περιεχόμενα

Υποδείξεις απόσυρσης	98	Καθαρισμός της συσκευής	110
Υποδείξεις για την ασφάλειά σας ..	99	Έτσι μπορείτε να εξοικονομήσετε ενέργεια	111
Γνωρίστε τη συσκευή	103	Υποδείξεις σχετικά με τους θορύβους λειτουργίας	111
Σύνδεση της συσκευής στο δίκτυο του ηλεκτρικού ρεύματος, θέση σε λειτουργία, ρύθμιση θερμοκρασίας ..	105	Πώς θα διορθώσετε μόνες/οι σας μικροβλάβες	112
Θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας, μακροχρόνια θέση εκτός λειτουργίας	107	Κλήση της υπηρεσίας τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών	114
Τοποθέτηση τροφίμων	107		

Hinweise zur Entsorgung

Entsorgung des Altgeräts

Bitte beachten, wenn Ihr neues Gerät ein Altgerät ersetzt.

Altgeräte sind kein wertloser Abfall! Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden.

Altgerät unbrauchbar machen:

1. Netzstecker ziehen,
2. Anschlusskabel durchtrennen und mit dem Netzstecker entfernen,
3. **Türschloss entfernen, damit spielende Kinder sich nicht einsperren und in Lebensgefahr geraten.**

Kältegeräte enthalten Kältemittel und in der Isolierung Gase. *Kältemittel und Gase müssen fachgerecht entsorgt werden. Rohre des Kältemittel-Kreislaufs bis zur fachgerechten Entsorgung nicht beschädigen.*

Entsorgung der Verpackung

Achtung:

Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug für Kinder – Erstickungsgefahr durch Faltkartons und Folien!

Ihr neues Gerät wurde auf dem Weg zu Ihnen durch die Verpackung geschützt. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit: Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei der Gemeindeverwaltung.

Hinweise zu Ihrer Sicherheit

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen

Lesen Sie Gebrauchs- und Montageanleitung aufmerksam durch! Sie enthalten wichtige Informationen über Aufstellen, Gebrauch und Wartung des Gerätes.

Der Hersteller haftet nicht, wenn Sie die Hinweise und Warnungen der Gebrauchsanweisung missachten. Bewahren Sie Gebrauchs- und Montageanleitung für einen Nachbesitzer auf.

Achtung! 

Das Gerät enthält in geringer Menge das umweltfreundliche aber brennbare Kältemittel R600a. Achten Sie darauf, dass die Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bei Transport oder Montage nicht beschädigt werden. Herausspritzendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen oder sich entzünden.

Wenn Kältemittel ausläuft, darauf achten:

- dass kein offenes Feuer oder Zündquellen sich in der Nähe der Auslaufstelle befinden.
- Netzstecker ziehen, Raum für einige Minuten gut durchlüften.

Beim Aufstellen und Anschließen des Gerätes beachten

Je mehr Kältemittel in einem Gerät ist, umso größer muss der Raum sein, in dem das Gerät steht. In zu kleinen Räumen kann bei einem Leck ein brennbares Gas-Luft-Gemisch entstehen.

Pro 8 g Kältemittel muss der Raum mindestens 1 m³ groß sein. Die Menge des Kältemittels Ihres Gerätes steht auf dem Typschild im Inneren des Gerätes.

- Gerät aufstellen und anschliessen, wie in der Montageanweisung beschrieben. Elektrische Anschlusswerte des Stromnetzes (Volt, Stromart, Hz) und Angaben auf dem Typschild müssen übereinstimmen. Das Typschild befindet sich im Gerät.
- Die elektrische Sicherheit des Geräts ist nur gewährleistet, wenn das Erdungssystem der Haus-Installation vorschriftsmäßig ist.
- Ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb nehmen! Fragen Sie im Zweifelsfall den Lieferanten.
- Be- und Entlüftungsöffnung des Geräts nicht abdecken oder zustellen!
- In folgenden Fällen Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten:
 - Abtauen
 - ReinigenAm Netzstecker ziehen, nicht am Anschlusskabel.
- Nur Fachkräfte dürfen Reparaturen durchführen. Unsachgemäße Reparaturen können den Benutzer erheblich gefährden.
- Nie elektrische Geräte innerhalb des Geräts verwenden (z. B. Heizgeräte, elektrische Eisbereiter usw.)
- Sockel, Auszüge, Türen usw. nicht als Trittbrett oder zum Abstützen missbrauchen.
- Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern.
- Keine Produkte mit brennbaren Treibgasen (z. B. Spraydosen) und keine explosiven Stoffe lagern – **Explosionsgefahr!**
- Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder!
- Bei Gerät mit Türschloss: Schlüssel außer Reichweite von Kindern aufbewahren!

Beim Gebrauch beachten

- Nie das Gerät mit einem Dampfreinigungs- Gerät abtauen oder reinigen! Der Dampf kann an spannungsführende Teile gelangen und einen Kurzschluss oder einen Stromschlag auslösen.

Allgemeine Bestimmungen

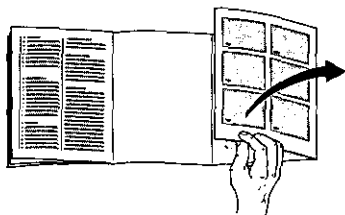
Das Gerät eignet sich

- zum Kühlen von Lebensmitteln.

Das Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt.

Bei gewerblicher Nutzung sind die jeweils gültigen Bestimmungen zu beachten. Das Gerät entspricht der Unfallverhütungs-Vorschrift für Kälteanlagen (VBG 20). Der Kälte-Kreislauf ist auf Dichtheit geprüft. Das Gerät entspricht den Sicherheits- bestimmungen für Elektro-Geräte.

Gerät kennenlernen



Bitte klappen Sie die letzte Seite mit den Abbildungen aus. Diese Gebrauchsanweisung gilt für mehrere Modelle.

Abweichungen bei den Abbildungen sind möglich.

Beispiel für eine Ausstattung

Bild ① und ②

- 1-3 Bedienblende
- 4 Innenbeleuchtung
- 5 Ablagen im Kühlraum/Kellerraum
- 6 Trennplatte Kühlraum/Kellerraum*
- 7 Gemüsebehälter*
- 8 Ablage für Tuben und kleine Dosen
- 9 Butter- und Käsefach
- 10 Ablage für Eier

- A Kühlraum mit kälteren Temperaturen
- B Kellerraum mit wärmeren Temperaturen

(* nicht bei allen Modellen)

Bedienblende

(Bild ③)

1 Hauptschalter Ein/Aus

Geräte-Hauptschalter, dient zum Ein- und Ausschalten.

2 Netzkontrolleuchte

Leuchtet, wenn der Hauptschalter eingeschaltet ist.

3 Temperaturwähler

Zum Einstellen, Gerätetür öffnen und Temperaturwählrad von unten drehen

Umgebungs- Temperatur beachten!

Das Gerät eignet sich für einen Umgebungs-Temperatur-Bereich von +10 °C bis +32 °C (ST-Ausführung +10 °C bis +38 °C, siehe Typschild). Bei Umgebungstemperaturen über +32 °C (+38 °C) kann es im Kühlraum zu warm werden. Sinkt die Umgebungstemperatur unter +10 °C, endet die Kühlfunktion des Gerätes. Der Kühlraum wird genau so kalt wie die Umgebungstemperatur. Ab 0 °C besteht Frostgefahr im Kühlraum.

Belüftung

(Bild 5)

Die Luft an der Rückwand des Geräts erwärmt sich. Die erwärmte Luft muss ungehindert abziehen können. Die Kühlmaschine muss sonst mehr leisten. Dies erhöht den Stromverbrauch. Daher: Nie Be- und Entlüftungsöffnungen abdecken oder zustellen!

Gerät anschließen, einschalten, Temperatur einstellen

Vor der ersten Inbetriebnahme den Innenraum des Gerätes reinigen (siehe Reinigen).

Gerät anschließen

Das Gerät an 220–240 V/50 Hz Wechselstrom über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Die Steckdose muss mit einer 10 A-Sicherung oder höher abgesichert sein.

Bei Geräten, die in nicht-europäischen Ländern betrieben werden, ist auf dem Typschild zu überprüfen, ob die angegebene Spannung und Stromart mit den Werten Ihres Stromnetzes übereinstimmt. Das Typschild befindet sich im Gerät links unten. Ein eventuell notwendiger Austausch der Netzanschlussleitung darf nur durch einen Fachmann erfolgen.

Gerät einschalten

(Bild 3)

Hauptschalter **1** drücken, Netzkontrolleuchte **2** leuchtet. Das Gerät beginnt zu kühlen, die *Innenraumbelichtung* ist bei geöffneter Tür eingeschaltet.

Temperatur einstellen

Dazu die Gerätetür öffnen und Temperaturwählrad von unten auf die gewünschte Ziffer drehen (Bild 4). *Höhere Merzkahlen ergeben tiefere Temperaturen im Kühlraum.* Wir empfehlen:

- mittlere Merzkahl** (z. B. 2–3).
- eine **höhere Merzkahl** (z. B. 4–5) nur vorübergehend einstellen bei: hoher Umgebungstemperatur, häufiges Türöffnen, Einlegen großer Mengen Lebensmittel im Kühlraum.

Hinweise zum Betrieb

Die Kühlraumtemperatur wird wärmer:

- durch häufiges Öffnen der Geräte-Tür
- durch Einlegen großer Mengen Lebensmittel
- durch hohe Umgebungs-Temperatur

Tauwasser-Tropfen oder Reif im Kühlraum

Während die Kühlmaschine läuft, bilden sich an der Rückwand des Kühlraums *Tauwasser-Tropfen oder Reif*. Dies ist funktionsbedingt. Sie brauchen die *Tauwasser-Tropfen* oder den *Reif* nicht abzuwischen. Die Rückwand taut automatisch ab. Das *Tauwasser* läuft in die Ablauf-Rinne (Bild 8/A). Von der *Ablaufrinne* läuft das *Tauwasser* zur Kühlmaschine, wo es verdunstet.

Gerät ausschalten und stilllegen

Gerät ausschalten

(Bild 3)

Hauptschalter **1** drücken, Netzkontrolleuchte **2** erlischt. *Kühlmaschine und Innenraumbelichtung* schalten ab.

Gerät stilllegen

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen:

1. Netzstecker ziehen
2. Gerät abtauen und reinigen
3. Geräte-Tür offen lassen.

Lebensmittel einordnen

Beim Einordnen der Lebensmittel beachten:

- Achtung: Keine Produkte mit brennbaren Treibgasen (z. B. Spraydosen) und keine explosiven Stoffe lagern – Explosionsgefahr!
- Achtung: Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern.
- Warme Speisen und Getränke erst abkühlen lassen, dann ins Gerät stellen.
- Lebensmittel verpackt oder gut abgedeckt ins Gerät stellen.
- Kunststoff-Teile und Türdichtung nicht mit Öl oder Fett verschmutzen. Kunststoff-Teile und Türdichtung werden sonst porös.

Variable Gestaltung des Innenraums

Ablagen

(Bild 6)

Die Ablagen können auch bei 90 °C geöffneter Tür umgesetzt werden. Zum Umsetzen Ablage nach vorne ziehen, absenken, herausnehmen und an gewünschter Stelle neu einsetzen.

KSK...

Achtung funtionswichtig

Um die Temperaturzonen im Kühlraum/Kellerraum beizubehalten, Lage der Trennplatte (Bild 2/6) und Absteller (Bild 2/11) nicht verändern.

Behälter der Tür

Sie können alle Behälter der Tür herausnehmen. Dazu Behälter anheben (Bild 7).

Sonderausstattung

Klappe über Gemüsebehälter

(Bild 8/C)

Ermöglicht leichten Zugriff, ohne den Gemüsebehälter herauszuziehen.

Temperatur- und Feuchtigkeits-Regler für Gemüse-Behälter

(Bild 8/B)

Bei langfristiger Lagerung von Gemüse, Salat und Obst, Regler ganz nach links schieben

– Belüftungsöffnung ist offen – **Temperatur wird kälter.**

Bei kurzfristiger Lagerung Regler nach rechts schieben. Belüftungsöffnung ist geschlossen – hohe Luftfeuchtigkeit – **Temperatur wird wärmer.**

Flaschenablage

(Bild 9)

In den Mulden lassen sich die Flaschen sicher ablegen und stapeln. Die Unterseite der Flaschenablage ist glatt. Wird der Platz für andere Lebensmittel benötigt, kann die Flaschenablage umgedreht werden (Bild 10). Zum Stellen von hohem Kühlgut kann die vordere Hälfte der Flaschenablage herausgenommen werden (Bild 11).

Flaschenhalter

(Bild 12)

Der Flaschenhalter verhindert ein Kippen der Flaschen beim Öffnen und Schließen der Tür.

Wir empfehlen, die Lebensmittel wie folgt einzuordnen:

Kühlraum (Bild 1/A)

- Auf den Ablagen im Kühlraum**
(von oben nach unten): Backwaren, fertige Speisen, Molkerei- Produkte, Fleisch und Wurst.
- In der Tür** (von oben nach unten): Butter, Käse, Eier, Tuben, kleine Flaschen, große Flaschen, Milch, Safttüten.
- Im Gemüsebehälter:** Gemüse, Salat, Obst.

Kellerraum KSK... (Bild 2/B)

- ❑ **Auf den Ablagen im Kellerraum**
(von oben nach unten):
Getränke liegend, Kartoffeln, Zwiebeln, Gemüse,
Konserven etc.
- ❑ **Im Gemüsebehälter**
Gemüse, Salat, Obst.

Gerät reinigen

1. **Achtung: Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten!**
2. Die Türdichtung nur mit klarem Wasser abwischen und danach gründlich trockenreiben.
3. Reinigen Sie das Gerät mit lauwarmem Spülwasser. Das Spülwasser darf nicht in Temperatur-Wähler oder Beleuchtung gelangen (Bild 1/4).
4. Nach dem Reinigen: Gerät wieder anschließen und einschalten.

**Achtung: Nie das Gerät mit einem Dampf-
reinigungs-Gerät reinigen! Der Dampf kann an
spannungsführende Teile des Geräts gelangen
und einen Kurzschluss oder einen Stromschlag
auslösen! Der Dampf kann die Kunststoff-
Oberflächen beschädigen.**

Verwenden Sie keine sandhaltigen oder säurehaltigen
Putz- und Lösungsmittel.

Tauwasser-Rinne und Ablaufloch (Bild 8/A)
regelmäßig reinigen, damit das Tauwasser ablaufen
kann. Tauwasser-Rinne mit Stäbchen o. ä. reinigen.

Das Spülwasser darf nicht durch das Ablaufloch in die
Verdunstungsschale laufen.

Achtung:

Nie Ablagen und Behälter im Geschirrspüler reinigen.
Die Teile können sich verformen!

So können Sie Energie sparen

- Gerät in einem trockenen, belüftbaren Raum aufstellen! Das Gerät soll nicht direkt in der Sonne oder in der Nähe einer Wärmequelle stehen (z. B. Heizkörper, Herd). Verwenden Sie ggf. eine Isolierplatte.
- Warme Speisen und Getränke erst abkühlen lassen, dann ins Gerät stellen!
- Legen Sie das Gefriergut zum Auftauen in den Kühlraum. Damit nutzen Sie die Kälte des Gefrierguts zur Kühlung der Lebensmittel im Kühlraum.
- Geräte-Tür so kurz wie möglich öffnen!

Hinweise zu Betriebsgeräuschen

Ganz normale Geräusche

- Das **Brummen** kommt vom Motor (Kompressor). Es kann kurzfristig etwas lauter werden, wenn sich der Motor einschaltet.
- Das **Blubbern, Gurgeln oder Surren** kommt vom Kältemittel, das durch die Rohre fließt.
- Das **Klicken** ist immer dann zu hören, wenn der Thermostat den Motor ein- oder ausschaltet.

Geräusche, die sich leicht beheben lassen

- Schubladen, Körbe oder Abstellflächen wackeln oder klemmen**
Prüfen Sie bitte die herausnehmbaren Teile und setzen Sie sie eventuell neu ein.
- Flaschen oder Gefäße berühren sich**
Rücken Sie bitte die Flaschen oder Gefäße leicht auseinander.

Kleine Störungen selbst beheben

Bevor Sie den Kundendienst rufen:

Überprüfen Sie, ob Sie die Störung aufgrund der folgenden Hinweise selbst beheben können.

Sie müssen die Kosten für Beratung durch den Kundendienst selbst übernehmen – auch während der Garantiezeit!

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Innen-Beleuchtung funktioniert nicht; die Kältemaschine läuft.	Die Glühlampe ist defekt.	<p>Glühlampe austauschen (Bild 13)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Netzstecker ziehen bzw. Sicherung ausschalten. 2. Abdeckgitter nach vorne abziehen (Bild 13/A). 3. Glühlampe wechseln (Ersatzlampe max. 15 W, 220–240 V Wechselstrom, Sockel E14) <p>Bei Geräten mit Halogenglühlampe:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Netzstecker ziehen bzw. Sicherung ausschalten. Lampengehäuse abnehmen (Bild 14). 2. Abdeckung abziehen und defekte Glühlampe herausziehen (Bild 15). Lampe mit Hilfe eines sauberen Tuches oder Stück Papiers in die Lampenfassung einsetzen. 3. Abdeckung wieder aufklipsen. Lampengehäuse wieder einbauen. <p>Achtung Während der Beschaffung der Lampe, Gerät nicht ohne Lampengehäuse betreiben. Ventilator läuft ohne Lampengehäuse nicht.</p> <p>Der Lichtschalter klemmt. (Bild 13/B)</p> <p>Prüfen, ob er sich bewegen lässt.</p>

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Der Boden des Kühlraums ist nass.	Das Tauwasser-Ab- laufrohr ist verstopft. Bild 8/A	Reinigen Sie die Tauwasserrinne und das Ablaufrohr (Bild 8/A, siehe Gerät reinigen)
Die Temperatur im Kühlraum ist zu kalt.	Temperaturwähler ist auf zu hohe Merzkahl eingestellt.	Stellen Sie den Temperatur-Wähler auf eine kleinere Merzkahl (Bild 4)
Die Kältemaschine schaltet immer häu- figer und länger ein.	Häufiges Öffnen der Geräte-Tür. Die Be- und Entlüf- tungsöffnungen sind verdeckt.	Tür nicht unnötig öffnen. Hindernisse entfernen.
Der Kühlschrank hat keine Kühllei- stung.	Gerät ist abgeschal- tet. Stromausfall; die Si- cherung ist ausge- schaltet; der Netz- stecker sitzt nicht fest.	Hauptschalter (Bild 3/1) drücken. Prüfen, ob Strom vorhanden ist, Sicherungen überprüfen.

Kundendienst rufen

Wenn Sie die Störung mit Hilfe des Kapitels „Kleine Störungen selbst beheben“ nicht beseitigen können, dann rufen Sie bitte den Kundendienst.

Achtung

Reparieren Sie das Gerät und die elektrischen Teile *nie selbst!*

Unsachgemäße Reparaturen können den Benutzer erheblich gefährden.

Bis der Kundendienst eintrifft:

Öffnen Sie die Tür nicht unnötig oft. Damit vermeiden Sie Kälteverlust.

Angaben des Typenschildes bereithalten:

Bitte nennen Sie bereits bei der telefonischen Anforderung des Kundendienstes:

- die Erzeugnis-Nummer (E-Nr.) des Geräts und
- die Fertigungsnummer (FD-Nr.) des Geräts.

Diese Angaben finden Sie auf dem Typenschild (Bild 16).

Die Telefonnummer des Kundendienstes finden Sie im amtlichen Telefonbuch oder im Kundendienst-Verzeichnis.

Instructions on appliance disposal

Disposal of your old appliance

When replacing your old appliance with a new one, please comply with the following:

Old appliances are not worthless rubbish. Valuable raw materials can be reclaimed by recycling old appliances.

Render your old appliance unusable:

1. Pull out the mains plug,
2. Cut off the power cord and discard with mains plug,
3. **To prevent children from locking themselves in the refrigerator and suffocating, REMOVE THE LOCK.**

Professional disposal is required for refrigerants in refrigeration appliances and gases contained in the insulation. Ensure that refrigeration tubing and coils are not damaged or punctured prior to their proper disposal.

Disposal of packaging

Warning:

Keep children away from the shipping carton and packaging components. *Danger of suffocation from folding cartons and plastic film.*

You received your new appliance in a protective shipping carton. All packaging materials are environmentally friendly and recyclable. Please contribute to a better environment by disposing of packaging materials in an environmentally-friendly manner.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

Safety information

Before switching on the appliance

Please read the operating and installation instructions carefully. They contain important information on how to install, use and maintain the appliance.

The manufacturer is not liable if you fail to comply with the instructions and warnings in the operating manual. Please retain these operating and installation instructions as they may be required by a subsequent appliance user.

Warning! 

The appliance contains a small quantity of the environmentally-friendly but flammable refrigerant R600a. Ensure that the refrigeration tubing is not damaged during transportation and installation. Leaking refrigerant may cause eye injuries or ignite.

If refrigerant is leaking out:

- Avoid naked flames and ignition sources near the leakage.
- Unplug the appliance and ventilate the room for several minutes.

Installing and connecting the appliance

The more refrigerant in an appliance, the larger the room must be in which the appliance is situated. If a leak occurs in a room which is too small, a flammable gas-air mixture may occur.

The room must be at least 1 m³ per 8 g of refrigerant. The amount of refrigerant in your appliance is indicated on the rating plate inside the appliance.

- ❑ Install and connect the appliance as described in the installation manual. The connected loads of the power supply (voltage, current type and frequency) must correspond with the specifications on the rating plate. The rating plate can be found inside the appliance.
- ❑ The electrical safety of the appliance is not guaranteed unless the earthing system in the building electrical system has been correctly installed.
- ❑ Do NOT switch on a damaged appliance. If in doubt, contact the supplier.
- ❑ Do NOT cover or block the ventilation slots!

Using the appliance

- ❑ In the following cases remove the mains plug or switch OFF the fuse:
 - Defrosting
 - CleaningDo NOT pull out the plug by tugging the mains cable.
- ❑ Repairs may only be performed by qualified customer-service technicians. Improper repairs may put the user in considerable danger.
- ❑ NEVER use electrical appliances inside the appliance (e.g. heater, ice-cream maker, etc).
- ❑ Do NOT stand or support yourself on the base, drawers or doors, etc.
- ❑ Bottles which contain a high percentage of alcohol must be sealed and placed vertically in the refrigerator.
- ❑ NEVER store products which contain flammable propellant gases (e.g. aerosols) or explosive substances in the appliance – **Explosion hazard!**
- ❑ Do NOT allow children to play with the appliance.
- ❑ If the appliance features a lock, keep the key out of the reach of children!

- NEVER use a steam cleaner to defrost or clean the appliance. Steam may come into contact with live components in the appliance and cause a short-circuit or an electric shock.

General regulations

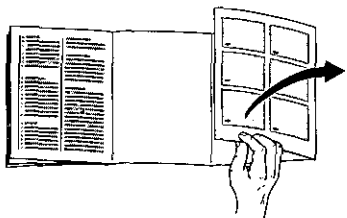
The appliance is suitable for

- cooling food.

The appliance is designed specifically for use in the house.

If the appliance is used in the commercial sector, the relevant regulations must be observed. The appliance corresponds to the Regulations for the Prevention of Accidents for Refrigeration Appliances (VBG 20). The refrigeration circuit has been checked for leaks. The appliance corresponds to the relevant safety regulations for electrical appliances.

Getting to know your appliance



Please fold out the illustrated back page. These operating instructions refer to several models.

Diagrams may vary.

Example of features

(Figures ① and ②)

- 1-3 Fascia
- 4 Interior light
- 5 Shelves in the refrigerator compartment/cold-storage compartment
- 6 Partition for refrigerator compartment/cold-storage compartment*
- 7 Vegetable container*
- 8 Shelf for tubes and small tins
- 9 *Butter and cheese compartment*
- 10 Egg rack
- 11 Shelf for large bottles

A Refrigerator compartment at colder temperatures

B Cold-storage compartment at warmer temperatures

(* not all models)

(Fig. ③)

Fascia

1 Main switch ON/OFF

The main switch is used to switch on/off the appliance.

2 Mains indicator light

Illuminates when the main switch has been switched ON.

3 Temperature selector

To adjust, open the appliance door and rotate the temperature selector dial from below.

Note ambient temperature!

The appliance is suitable for an ambient temperature ranging between +10 °C and +32 °C. (ST model +10 °C to +38 °C; see rating plate). If the ambient temperature is above +32 °C (+38 °C), the refrigerator compartment may become too warm. If the ambient temperature drops below +10 °C, the cooling function of the appliance ceases. The refrigerator compartment becomes exactly as cold as the ambient temperature. From 0 °C there is a risk of frost in the refrigerator compartment.

Ventilation

(Fig. 5)

Air heats up on the rear panel of the appliance. The heated air must be able to escape. If the air flow is obstructed, the refrigerating unit must work harder which increases the power consumption. Therefore, NEVER cover or block the ventilation slots.

Connecting, switching ON the appliance, setting the temperature

Clean the interior of the appliance before switching on for the first time (see "Cleaning").

Connecting the appliance

The socket should be in an accessible position, preferably above the high-sided unit. Do NOT operate the appliance until it has been installed. Connect the appliance to 220–240 V/50 Hz alternating current via a correctly installed earthed socket. The socket must be fused with a fuse ≥ 10 A.

If the appliance is to be operated in a non-European country, check on the rating plate whether the supply voltage and current type correspond with your mains supply. The rating plate is located at the bottom left-hand side of the appliance. The mains connection cable may be replaced only by an electrician.

Switching ON the appliance

(Fig. 3)

Press main switch 1, mains indicator light 2 illuminates. The appliance starts to cool. When the door is opened, the interior light illuminates.

Selecting the temperature

To select the temperature, open the appliance door and rotate the temperature selector dial from below (Fig. 4):

Higher settings indicate lower temperatures in the refrigerator compartment. We recommend:

- A **medium setting** (e.g. 2–3).
- Select a **higher setting** (e.g. 4–5) only temporarily if: there is a high ambient temperature, the door is opened frequently, large quantities of food are placed in the refrigerator compartment.

Operating tips

The temperature in the refrigerator compartment rises:

- if the appliance door is opened frequently
- if large quantities of food are placed in the refrigerator compartment
- if there is a high ambient temperature.

Condensation or hoarfrost in the refrigerator compartment

While the refrigerating unit is running, condensation or hoarfrost forms on the rear panel of the refrigerator compartment. This is quite normal. It is not necessary to wipe off the condensation or the hoarfrost. The rear panel defrosts automatically. The condensation runs down the drainage channel (Fig. 8/A) to the refrigerating unit where it evaporates.

Switching OFF and disconnecting the appliance

Switching OFF the appliance

(Fig. ③)

Press the main switch **1**, the mains indicator light **2** goes out. The refrigerating unit and interior light switch OFF.

Disconnecting the appliance

If the appliance is not to be used for a prolonged period:

1. Pull out the mains plug
2. Defrost and clean the appliance
3. Leave the appliance door open.

Arranging food in the appliance

Arrange food in the appliance according to the following instructions:

- Warning: NEVER store products which contain flammable propellant gases (e.g. spray cans) or explosive substances in the appliance – EXPLOSION HAZARD!
- Warning: Bottles containing a high percentage of alcohol must be sealed and stored upright.
- Allow warm food and drinks to cool outside the appliance.
- Wrap food or cover well before placing in the appliance.
- Do NOT allow oil or fat to come into contact with the plastic components or door seal, otherwise the plastic parts and door seal could become porous.

Variable interior design

Shelves

(Fig. 6)

The shelves can be repositioned even when the door is open at a 90° angle. To reposition a shelf, pull forwards, lower, remove and re-insert in the desired position.

KSK...

Important for correct functioning of appliance

To maintain the temperature zones in the refrigerator compartment/cold-storage compartment, do NOT reposition the partition (Fig. 2/6) or storage compartment (Fig. 2/11).

Door containers

All the door containers can be removed. Lift the containers and remove (Fig. 7).

Special features

Flap over vegetable container

(Fig. 8/C)

Provides easy access without having to remove the vegetable container.

Temperature and humidity regulator for vegetable container

(Fig. 8/B)

For long-term storage of vegetables, lettuce and fruit. Slide the regulator all the way to the left – ventilation aperture is open – **Temperature drops.**

For short-term storage slide the regulator to the right. Ventilation aperture is closed – high humidity – **Temperature rises.**

Bottle rack

(Fig. 9)

Bottles can be deposited and stacked securely in the recesses. The underside of the bottle rack is smooth. If space is required for other food, the bottle rack can be inverted (Fig. 10).

Bottle holder

(Fig. 12/A)

The bottle holder prevents bottles from falling over when the door is opened and closed.

We recommend that food is arranged as follows:

Refrigerator compartment (Fig. 1/A)

- On the shelves in the refrigerator compartment** (from top to bottom): Cakes and pastries, ready meals, dairy products, meat and sausage.
- In the door** (from top to bottom): Butter, cheese, eggs, tubes, small bottles, large bottles, milk, juice cartons.
- In the vegetable container:**
Vegetables, lettuce, fruit.

Cold-storage compartment KSK... (Fig. 2/B)

- On the shelves in the cold-storage compartment** (from top to bottom): Drinks, potatoes, onions, vegetables, tinned food, etc.
- In the vegetable container**
Vegetables, lettuce, fruit.

Cleaning the refrigerator

1. Pull out the mains plug or switch off the refrigerator at the main fuse box.
2. Clean the refrigerator with lukewarm soapy water.
3. Use clear water only to wipe the door seal clean and then rub it thoroughly dry.
4. When you have cleaned the refrigerator, plug it into the mains again and switch it on.

Important

Do not use a steam cleaner to defrost or clean the refrigerator. The steam could come into contact with live components and cause a short-circuit or electric shock. Steam could also damage the plastic parts of the appliance.

Do not use cleaning agents that contain scouring powder or acid-based solvents.

The water used for cleaning must not be allowed to penetrate the temperature selector or interior light (Fig. 1/4).

Clean the drainage channel and outlet hole (Fig. 8/A) at regular intervals so that thawed water can flow out freely.

Clean the drainage channel with a cotton bud or similar item.

The water used for cleaning must not be allowed to pass out through the drainage hole and into the evaporator tray.

Do not clean the shelves and storage racks in a dishwasher. They could be deformed!

Tips on how to save energy

- Install the appliance in an adequately ventilated room and ensure that it is not exposed to direct sunlight or placed next to a source of heat (radiator, etc.). If necessary fit an insulating panel between the two.
- Allow food to cool down before placing it in the appliance.
- Put frozen food into the main refrigerator section to thaw out. By so doing you will be utilizing the low temperature of the frozen products to cool the food in the refrigerator.

- A layer of ice impairs the transfer of cold to the frozen products and increases power consumption. Remove the build-up of ice at regular intervals.
- Do not keep the main door or the freezer compartment door open longer than necessary.
- Make sure the freezer compartment door is closed at all times. You should be able to hear it snap shut.

Information on operating noises

Normal noises

- A **humming** noise is emitted by the motor (compressor). When the motor switches ON, the noise may briefly increase in volume.
- A **bubbling, gurgling** or **whirring** noise is emitted by the refrigerant as it flows through the tubing.
- A **clicking** noise can be heard when the thermostat switches the motor ON/OFF.

Noises which can be easily rectified

- Drawers, baskets or shelves are loose or are sticking**
Please check that they are correctly positioned and, if required, reinsert them.
- Bottles and/or receptacles are touching each other**
Please move bottles and/or receptacles away from each other.

Eliminating minor faults yourself

Before you call customer service:

Please check whether you can eliminate the fault yourself based on the following information.

A technician who is called out to give advice will charge you, even if the appliance is still under guarantee.

Fault	Possible cause	Remedial action
<p>Interior light does not function; refrigerating unit is running.</p>	<p>The bulb is defective.</p>	<p>Replace the bulb (Fig. 13).</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Pull out the mains plug or disconnect the fuse. 2. Pull off the grille (Fig. 13/A). 3. Change the bulb (Replacement bulb max. 15 W, 220–240 V a.c., E14 lamp holder) <p>Appliance with halogen lamp:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Pull out the mains plug or disconnect the fuse. Remove the lamp housing (Fig. 14). 2. Remove the cover and pull out the defective lamp (Fig. 15). Hold the lamp with a clean cloth or piece of paper and insert into the lamp socket. 3. Re-attach the cover. Re-install the lamp housing. <p>Warning Before you fit a new lamp, do NOT operate the appliance without the lamp housing. The fan will not run without the lamp housing.</p>
	<p>The light switch is sticking (Fig. 13/B).</p>	<p>Check whether the switch can be moved.</p>

Fault	Possible cause	Remedial action
The floor of the refrigerator compartment is wet.	The condensation outlet is blocked (Fig. 8/C).	Clean the condensation channel and drain hole. (Fig. 8/C, see "Cleaning the appliance")
The temperature in the refrigerator compartment is too cold.	Temperature selector has been set too high.	Set the temperature selector to a lower setting.
The refrigerating unit is switching ON more and more frequently and for longer.	The appliance door has been opened frequently.	Open the door only when necessary.
	The ventilation openings are blocked.	Remove any obstacles.
The refrigerator is not cold.	The appliance is switched OFF.	Press the main switch (Fig. 3/1).
	Power failure; the fuse has tripped; the mains plug is not in the socket properly.	Check that the power is on and check whether any fuses have tripped.

Calling Customer Service

If you have not been able to rectify the fault with the help of the information contained in the section "Rectifying minor problems yourself", please call Customer Service.

Important

Do not attempt to repair the appliance yourself. This applies in particular to electrical components. Improperly executed repairs can cause considerable danger to the user.

While you are waiting for the service engineer to arrive: Do not open the door more frequently than necessary. This will help to retain the cold inside the appliance.

Identification plate

When you call Customer Service, please be prepared to quote the model number ("E" no.) and production number ("FD" no.). You will find these numbers on the identification plate inside the refrigerator at the bottom left-hand side (Fig. 16).

The telephone number for our Customer Service is shown in your local telephone directory and in the enclosed list of Service Centres.

Conseils pour la mise au rebut

Mise au rebut de l'ancien appareil

Consignes à respecter lorsque votre nouvel appareil remplace un appareil ancien.

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur. Leur élimination dans le respect de l'environnement permet d'en récupérer de précieuses matières premières.

Rendez l'ancien appareil inutilisable:

1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
2. Sectionnez le cordon d'alimentation puis retirez-le avec la fiche mâle.
3. **Retirez la serrure de la porte afin que les enfants en train de jouer ne s'enferment pas dedans et risquent leur vie.**

Les réfrigérateurs et congélateurs contiennent des gaz isolants et des fluides réfrigérants qui nécessitent une mise au rebut adéquate. Prenez garde à ce que le circuit frigorifique de votre appareil ne soit pas endommagé jusqu'à son élimination dans les règles de l'art.

Élimination de l'emballage

Attention:

Ne permettez pas aux enfants de jouer avec les emballages et ses pièces constitutives. Ils risquent de s'étouffer avec les cartons pliants et les feuilles de plastique.

Pour vous parvenir, votre nouvel appareil a été conditionné dans un emballage protecteur. Tous les matériaux qui le constituent sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Aidez-nous à recycler l'emballage en respectant l'environnement.

Pour savoir comment vous débarrasser de l'emballage, veuillez consulter votre revendeur ou les services administratifs de votre mairie.

Consignes de sécurité

Avant de mettre l'appareil en service

Veillez lire attentivement et entièrement les informations figurant dans les notices d'utilisation et d'installation. Elle contiennent des remarques importantes concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

Le fabricant décline toute responsabilité si les consignes et mises en garde énoncées dans la notice d'utilisation ne sont pas respectées:

Conservez les notices d'utilisation et d'installation. Elles pourront servir ultérieurement à un autre utilisateur.

☐ Attention: 

Cet appareil contient un fluide réfrigérant compatible avec l'environnement mais inflammable, le R600a. Pendant le transport et la mise en place de l'appareil, veillez à ne pas endommager les tuyauteries du circuit frigorifique. Si le fluide réfrigérant jaillit, il peut s'enflammer et provoquer des lésions oculaires.

Si du fluide réfrigérant fuit, veillez respecter les consignes suivantes:

- Il ne doit y avoir aucune flamme nue ni de source d'ignition à proximité du point de fuite.
- Débranchez l'appareil, aérez à fond la pièce pendant quelques minutes.

Installation et branchement de l'appareil

Plus l'appareil contient du fluide réfrigérant et plus la pièce dans laquelle il se trouve doit être grande. Dans les pièces trop petites, un mélange gaz-air inflammable peut se former en cas de fuite.

Comptez 1 m³ de volume minimum de la pièce pour 8 g de fluide réfrigérant. La quantité de fluide présente dans l'appareil est indiquée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de ce dernier.

- ❑ Installez et branchez l'appareil conformément à la notice d'installation. Les paramètres du secteur électrique domestique (volts, type de courant, fréquence en Hz) et ceux indiqués sur la plaque signalétique doivent concorder. La plaque signalétique se trouve dans l'appareil.
- ❑ La sécurité électrique de l'appareil n'est garantie que si le circuit de mise à la terre de votre maison a été posé conformément aux prescriptions en vigueur.
- ❑ Ne mettez pas l'appareil en service s'il est endommagé. En cas de doute, consultez votre fournisseur.
- ❑ Ne couvrez et ne bouchez pas les grilles d'aération de l'appareil.

Pendant l'utilisation

- ❑ Dans les cas suivants, débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou défaites le fusible/coupez le disjoncteur:
 - Si vous dégivrez l'appareil.
 - Si vous nettoyez l'appareil.Pour débrancher l'appareil, tirez sur la fiche mâle et non pas sur son cordon.
- ❑ Seuls des spécialistes sont habilités à effectuer les réparations. Des réparations inexpertes peuvent engendrer des risques considérables pour l'utilisateur.
- ❑ N'utilisez jamais d'appareils électriques à l'intérieur du congélateur (par ex. machine à glaçons, etc.).
- ❑ Ne vous appuyez pas sur le socle, les clayettes, les portes, etc., et ne vous en servez pas comme marchepied.
- ❑ Les boissons fortement alcoolisées doivent être fermées hermétiquement et stockées verticalement.
- ❑ N'y rangez aucun produit contenant des gaz propulseurs inflammables (par ex. bombes de crème Chantilly et bombes aérosols) ni produits explosifs. **Risque d'explosion!**

- L'appareil n'est pas un jouet: éloignez les enfants.
- Ne dégivrez ni ne nettoyez jamais l'appareil avec un nettoyeur à vapeur. La vapeur pourrait atteindre des pièces électroconductrices et provoquer un court-circuit ou vous électrocuter.

Dispositions générales

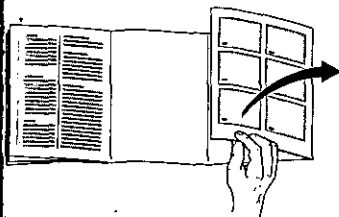
Cet appareil sert à

- Refroidir et congeler des denrées alimentaires.

Cet appareil est prévu pour l'usage domestique.

S'il est destiné à servir dans le domaine industriel et commercial, se conformer aux prescriptions professionnelles en vigueur. Cet appareil est conforme à la réglementation nationale préventive des accidents en vigueur dans votre pays et visant les installations de réfrigération. Le circuit réfrigérant a été soumis à un essai d'étanchéité. L'appareil est conforme aux dispositions de sécurité visant les appareils électriques.

Présentation de l'appareil



Veuillez déplier le volet illustré situé en fin de notice. Cette notice d'utilisation vaut pour plusieurs modèles d'appareil.

De légères différences sont possibles entre les illustrations et votre appareil.

Exemple d'équipement

(Fig. ① et ②)

- 1-3 Bandeau de commande
- 4 Eclairage intérieur
- 5 Clayettes dans les compartiments réfrigérateur et cellier
- 6 Cloison entre les compartiments réfrigérateur et cellier*
- 7 Bacs à légumes*
- 8 Support pour tubes et petites boîtes de conserve
- 9 Casiers à beurre et à fromage
- 10 Balconnets à oeufs
- 11 Support pour grandes bouteilles

A Compartiment réfrigérateur à températures plus basses

B Compartiment cellier à températures plus élevées

(* selon le modèle)

Bandeau de commande

1 Interrupteur principal Marche/Arrêt

(Fig. 3)

L'interrupteur principal permet d'enclencher et de couper l'appareil.

2 Voyant de contrôle secteur

Il est allumé lorsque l'interrupteur principal est enclenché.

3 Thermostat

Pour régler la température, ouvrez la porte de l'appareil puis tournez le thermostat par le bas.

Consignes relatives à la température ambiante

Cet appareil est conçu pour une température ambiante de +10 °C à +32 °C (Sur le modèle ST de +10 °C à +38 °C, voir la plaque signalétique). Si la température ambiante dépasse +32 °C (+38 °C), l'intérieur du réfrigérateur peut devenir trop chaud. Si la température ambiante descend en-dessous de +10 °C, l'appareil ne produit plus de froid et le compartiment réfrigérateur s'aligne sur la température ambiante. Une température ambiante inférieure à 0 °C peut provoquer l'apparition de gel dans le compartiment réfrigérateur.

Aération

(Fig. 5)

L'air au dos de l'appareil s'échauffe. Cet air chaud doit pouvoir s'échapper sans obstacle. S'il ne le peut pas, le groupe frigorifique doit fonctionner plus longtemps, ce qui augmente la consommation de courant. Pour cette raison, ne recouvrez ni n'obstruez jamais les orifices d'aération de l'appareil.

Brancher et enclencher l'appareil, régler la température

Avant la première mise en service, nettoyez l'intérieur de l'appareil (voir la section «Nettoyage»).

Brancher l'appareil

La prise de courant doit rester librement accessible. Le mieux serait qu'elle se trouve au-dessus du placard vertical. Ne faites marcher l'appareil qu'une fois celui-ci encastré. Raccordez l'appareil au 220–240 V/50 Hz (tension alternative) par le biais d'une prise femelle installée réglementairement. Cette prise doit être protégée par un fusible/disjoncteur supportant un ampérage de 10 A ou plus.

Sur les appareils destinés aux pays non européens, vérifiez si la tension de branchement et le type de courant spécifiés sur la plaque signalétique concordent bien avec ceux offerts par le secteur du pays concerné. La plaque signalétique se trouve en bas à gauche dans l'appareil. S'il faut changer le cordon d'alimentation secteur, ne confiez cette opération qu'à un spécialiste.

Enclencher l'appareil

(Fig. 3)

Appuyez sur l'interrupteur principal 1. Le voyant de contrôle secteur 2 s'allume. L'appareil commence de refroidir. Porte ouverte, l'éclairage du compartiment intérieur est allumé.

Régler la température

Ouvrez la porte de l'appareil puis tournez par dessous le disque du thermostat pour l'amener sur le chiffre-répère désiré (Fig. 4). Plus le chiffre est élevé et plus les températures régnant dans le compartiment réfrigérateur sont basses.

Recommandations:

Chiffre moyen (par ex. 2–3).

- Ne réglez le thermostat sur un **chiffre assez élevé** (4-5 par ex.) que si la température ambiante est élevée, si vous ouvrez fréquemment la porte de l'appareil ou si vous venez de déposer de grandes quantités de denrées dans le compartiment réfrigérateur.

Conseils d'utilisation

Apparition de gouttes d'eau de dégivrage ou de givre dans le compartiment réfrigérateur

La température du compartiment réfrigérateur monte si:

- Vous ouvrez fréquemment la porte de l'appareil
- Vous déposez de grandes quantités de denrées
- La température ambiante est élevée.

Pendant que le groupe frigorifique marche, des gouttes d'eau de dégivrage ou du givre se forment contre la paroi arrière du compartiment réfrigérateur. Ce phénomène normal est dû au fonctionnement de l'appareil. Vous n'avez besoin d'essuyer ni les gouttes d'eau ni le givre. La paroi arrière dégivre automatiquement. L'eau de dégivrage s'écoule par la rigole à cet effet (Fig. ③/A) puis gagne le groupe frigorifique où elle s'évapore.

Eteindre et arrêter l'appareil

Eteindre l'appareil

(Fig. ③)
Appuyez sur l'interrupteur principal **1**. Le voyant de contrôle secteur **2** s'éteint. Le groupe frigorifique et l'éclairage du compartiment intérieur s'éteignent.

Arrêt de l'appareil

Si l'appareil ne doit pas servir pendant une période prolongée:

1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant
2. Faites dégivrer l'appareil puis nettoyez-le
3. Laissez la porte de l'appareil ouverte.

Rangement des denrées

Lors du rangement des denrées alimentaires, veuillez respecter les consignes suivantes:

- Attention: ne rangez dans l'appareil aucun produit contenant des gaz propulseurs inflammables (par ex. bombes aérosols) ni de produits explosifs. Risque d'explosion!
- Attention: les boissons fortement alcoolisées doivent être fermées hermétiquement et stockées verticalement.
- Attendez que les boissons et les mets chauds aient refroidi avant de les ranger dans l'appareil.
- Rangez les aliments emballés ou bien couverts dans l'appareil.
- Veillez à ne pas salir les pièces en plastique et le joint de porte avec de l'huile ou de la graisse. Ces pièces et le joint risquent sinon de devenir poreux.

Agencement variable du compartiment intérieur

Clayettes

(Fig. 6)

Vous pouvez également déplacer les clayettes lorsque la porte est ouverte à 90°. Pour cela, tirez la clayette à vous, abaissez-la pour l'enlever puis replacez-la sur la position voulue.

KSK...

Attention! Consigne de fonctionnement importante

Afin de respecter les zones de température dans les compartiment réfrigérateur et cellier, ne modifiez pas la position de la cloison (Fig. 2/6) ni de celle du support (Fig. 2/11).

Balconnets de porte

Vous pouvez retirer tous les balconnets fixés contre la porte. Pour ce faire, soulevez-les (Fig. 7).

Équipement spécial

Volet fermant les bacs à légumes

(Fig. 8/C)

Ce volet vous permet d'atteindre facilement les produits stockés dans les bacs sans avoir à sortir ces derniers.

Régulateur de température et d'humidité pour les bacs à légumes

(Fig. 8/B)

Si vous voulez ranger des légumes, de la salade et des fruits pour une longue période, poussez le régulateur à fond vers la gauche. Ce geste ouvre les orifices de ventilation, **la température diminue**.

Si vous voulez les ranger sur une courte période, poussez le régulateur vers la droite. Le degré d'humidité et **la température augmentent**.

Porte-bouteilles

(Fig. 9)

Les auges permettent de ranger et empiler les bouteilles de manière sûre. Le dessous du porte-bouteilles est lisse. Si vous avez besoin de cet espace pour y ranger d'autres aliments, retournez-le (Fig. 10).

Porte-bouteilles

(Fig. 12/A)

Le porte-bouteilles empêche les bouteilles de se renverser lorsque vous ouvrez et fermez la porte.

Consignes de rangement:

Compartiment réfrigérateur (Fig. 1/A)

Sur les clayettes du compartiment réfrigérateur

(de haut en bas): pâtisseries, plats cuisinés, produits laitiers, viande et saucisses.

- Dans la **porte** (de haut en bas): beurre, fromage, oeufs, tubes, petites bouteilles, grandes bouteilles, lait, cartons de jus de fruit.

- Dans les bacs à légumes:
légumes, fruits, salade.

Compartiment cellier KSK... (Fig. 2/B)

- Sur les clayettes du compartiment cellier
(de haut en bas):
boissons couchées, pommes de terre, oignons,
légumes, conserves, etc.
- Dans les bacs à légumes:
légumes, fruits, salade.

Nettoyage de l'appareil

1. Débranchez la fiche mâle de la prise secteur ou coupez le fusible/disjoncteur.
2. Nettoyez l'appareil avec de l'eau tiède additionnée de liquide pour la vaisselle.
3. N'essuyez le joint de porte qu'avec un chiffon et de l'eau propre; ensuite, séchez-le à fond.
4. Après le nettoyage: rebranchez la fiche mâle de l'appareil puis réenclenchez-le.

Attention:

Ne dégivrez ni ne nettoyez jamais l'appareil avec un nettoyeur à vapeur. La vapeur pourrait atteindre des pièces électroconductrices de l'appareil et provoquer un court-circuit ou vous faire électrocuter. La vapeur peut endommager les surfaces en plastique.

N'employez pas de produits de nettoyage ou solvants contenant du sable ou des acides.

L'eau de nettoyage ne doit pas atteindre le sélecteur du thermostat ni l'éclairage (Fig. 1/4).

Nettoyez régulièrement la rigole d'écoulement et la goulotte collectrice

(Fig. 8/A) afin que l'eau de condensation puisse s'écouler librement.

Nettoyez la rigole avec un bâtonnet ou assimilé.

L'eau de nettoyage ne doit pas gagner le bac d'évaporation via la goulotte collectrice. Ne nettoyez jamais les clayettes et les bacs au lave-vaisselle. Ces pièces pourraient se déformer.

Economies d'énergie

- Placez l'appareil dans un local sec et ventilable. Veillez à ce qu'il ne soit pas directement exposé aux rayons solaires et qu'il ne se trouve pas à proximité d'une source de chaleur (par ex. radiateur, chaudière). Si nécessaire, utilisez un panneau isolant.
- Attendez que les boissons et plats chauds aient refroidi avant de les ranger dans l'appareil.
- Rangez les produits surgelés dans le compartiment réfrigérateur pour qu'ils dégèlent. Vous profitez ainsi de leur excédent de froid pour refroidir les aliments déjà présents dans ce compartiment.
- Une couche de givre dans le compartiment congélateur gêne la communication du froid aux produits surgelés et accroît la consommation de courant. Enlevez régulièrement la couche de givre.
- Ouvrez la porte de l'appareil et celle du compartiment congélateur le moins longtemps possible.
- Veillez à ce que la porte du compartiment congélateur soit toujours fermée. Elle doit encranter audiblement.

Remarques concernant les bruits de fonctionnement

Bruits entièrement normaux

- Les **bourdonnements étouffés** proviennent du moteur (compresseur). Ils peuvent momentanément s'amplifier lorsque le moteur se met en marche.
- Les **gargouillis, clapotis légers et bourdonnements** proviennent de l'afflux du fluide réfrigérant dans les serpentins.
- Les **cliquetis secs** se font toujours entendre lorsque le thermostat enclenche ou coupe le moteur.

Bruits qui se laissent aisément supprimer

- Les tiroirs, bacs ou clayettes vibrent ou sont coincés**
Veuillez vérifier si les tiroirs sont bien en assise et, si nécessaire, insérez-les à nouveau.
- Des bouteilles ou récipients se touchent**
Ecartez légèrement les bouteilles et les récipients les uns des autres.

Réparer soi-même les petites pannes

Avant d'appeler le service après-vente:

Vérifiez si vous ne pouvez pas remédier au problème par vous-même en suivant les conseils ci-après.

Si vous faites appel à un technicien du SAV, sa visite vous sera facturée même pendant la période de garantie.

Incident	Causes possibles	Remèdes
L'éclairage intérieur ne fonctionne pas; le groupe frigorifique marche.	L'ampoule est grillée.	<p>Changer l'ampoule (Fig. 13).</p> <ol style="list-style-type: none"> Débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou coupez le fusible/disjoncteur. Tirez à vous la grille-couvercle de l'éclairage (Fig. 13/A). Changez l'ampoule (ampoule de rechange 15 W maxi., courant alternatif 220-240 V, douille E14).

Sur les appareils équipés d'une ampoule halogène:

- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou coupez le fusible/disjoncteur.
Enlevez le boîtier de la lampe (Fig. 14).
- Retirez le couvercle et enlevez l'ampoule défectueuse (Fig. 15).
Insérez la nouvelle ampoule dans la douille à l'aide d'une serviette propre ou d'une feuille de papier.
- Remplacez le couvercle en le faisant encocher. Réinstallez le couvercle de la lampe.

Attention

Pendant le remplacement de l'ampoule, ne laissez pas l'appareil en service sans le couvercle d'éclairage car le ventilateur ne fonctionnerait pas.

Incident	Causes possibles	Remèdes
L'éclairage intérieur ne fonctionne pas; le groupe frigorifique marche.	Le commutateur de l'éclairage est coincé (Fig. 13/B).	Vérifiez s'il s'enfonce normalement.
Le fond du compartiment réfrigérateur est mouillé.	Le tuyau d'écoulement de l'eau de condensation est bouché (Fig. 8/C).	Nettoyez la rigole et le tuyau d'écoulement (Fig. 8/C, voir «Nettoyage de l'appareil»).
La température du compartiment réfrigérateur est trop basse.	Le thermostat est réglé sur un chiffre trop élevé (température trop basse).	Réglez le sélecteur de température sur un repère moins froid.
Le groupe frigorifique s'enclenche de plus en plus souvent et longtemps.	Vous avez ouvert fréquemment la porte de l'appareil. Les orifices d'aération sont recouverts.	N'ouvrez pas inutilement la porte de l'appareil. Dégagez-les.
Le réfrigérateur ne refroidit pas.	L'appareil est éteint. Coupure de courant; le fusible/disjoncteur est coupé; la fiche mâle de l'appareil n'est pas branchée correctement dans la prise de courant.	Appuyez sur l'interrupteur principal (Fig. 3/1). Vérifiez s'il y a du courant. Contrôlez les fusibles.

Appeler le service après-vente

Si les conseils énoncés au chapitre «Remédier soi-même aux petites pannes» ne vous ont pas permis de supprimer l'incident, appelez dans ce cas le service après-vente.

Attention:

Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil et ses pièces électriques. Des réparations inexpertes engendrent des risques considérables pour l'utilisateur.

D'ici à l'arrivée du technicien du SAV, n'ouvrez pas la porte de l'appareil inutilement. Vous éviterez une perte de froid.

Plaque signalétique

Sur demande du service après-vente, indiquez lui le numéro de série (N° E) et le numéro de fabrication (N° FD) de l'appareil. Vous trouverez ces indications sur la plaque signalétique située en bas à gauche de l'appareil.

(Fig. 16).

Vous trouverez le numéro de téléphone du service après-vente dans l'annuaire téléphonique ou dans le répertoire du service après-vente.

Avvertenze per lo smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio dismesso

Tenere presente, se il nuovo apparecchio sostituisce un apparecchio dismesso.

Gli apparecchi dismessi non sono rifiuti senza valore! Con uno smaltimento ecologico corretto possono essere recuperate materie prime pregiate.

Rendere inservibile l'apparecchio dismesso:

1. Estrarre la spina di alimentazione.
2. Tagliare il cavo di collegamento e rimuoverlo insieme alla spina di alimentazione.
3. **Rimuovere la serratura della porta, per evitare che bambini per gioco possano imprigionarsi e rischiare la vita.**

Gli apparecchi frigoriferi e congelatori contengono refrigerante, e nell'isolamento contengono gas. I refrigeranti ed i gas richiedono uno smaltimento appropriato. Fino allo smaltimento regolare evitare di danneggiare tubi del circuito refrigerante.

Smaltimento dell'imballaggio

Attenzione:

il materiale d'imballaggio non deve essere utilizzato dai bambini per il gioco – pericolo di soffocamento da scatole di cartone pieghevoli e fogli di plastica!

L'imballaggio ha protetto l'apparecchio nuovo nel percorso fino a Voi. Tutti i materiali impiegati sono compatibili con l'ambiente e riciclabili. Vi preghiamo di collaborare: smaltite l'imballaggio rispettando l'ambiente.

Informarsi presso il proprio rivenditore specializzato o presso la propria amministrazione municipale sulle attuali vie di smaltimento.

Avvertenze per la Vostra sicurezza

Prima di mettere in funzione l'apparecchio

Leggere attentamente per intero le istruzioni per l'uso e per l'installazione. Queste contengono importanti informazioni sull'installazione, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio.

La casa produttrice declina ogni responsabilità in caso d'inosservanza delle istruzioni e delle avvertenze di pericolo del libretto d'istruzioni per l'uso. Conservare accuratamente il libretto d'istruzioni per l'uso e per l'installazione, per un eventuale successivo proprietario.

Attenzione!

L'apparecchio contiene una piccola quantità di refrigerante (R600a), un gas compatibile con l'ambiente, ma infiammabile. Nel trasporto e nell'installazione dell'apparecchio, fare attenzione che i tubi del circuito del refrigerante non vengano danneggiati.

Il refrigerante fuoriuscito a pressione può provocare lesioni agli occhi, o incendiarsi.

In caso fuga di refrigerante:

- badare che fiamme libere o fonti d'accensione non vengano a trovarsi in prossimità del punto di fuga.
- Sfilare la spina di alimentazione, arieggiare bene l'ambiente per alcuni minuti.

Per l'installazione ed il collegamento dell'apparecchio

Quanto più refrigerante contiene un apparecchio, tanto più grande deve essere l'ambiente nel quale l'apparecchio si trova. In ambienti troppo piccoli, in caso di fuga si può formare una miscela aria-gas infiammabile.

Ogni 8 g di refrigerante, il locale d'installazione deve disporre di un volume minimo di 1 m³. La quantità di refrigerante dell'apparecchio è indicata sulla targhetta d'identificazione all'interno dell'apparecchio.

- ❑ Installare e collegare l'apparecchio come descritto nelle istruzioni per l'installazione. I valori elettrici della rete elettrica di collegamento (Volt, tipo di corrente, Hz) ed i dati sulla targhetta d'identificazione devono coincidere. La targhetta d'identificazione si trova nell'interno dell'apparecchio.
- ❑ La sicurezza elettrica dell'apparecchio è garantita solo se il sistema di collegamento a terra dell'impianto elettrico domestico è installato a norma.
- ❑ Non mettere in funzione un apparecchio danneggiato. In caso di dubbio interpellare il fornitore.
- ❑ Non coprire, né ostruire le aperture di afflusso e deflusso aria dell'apparecchio.

- ❑ Nei casi seguenti estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza:

- sbrinamento,
- pulizia.

Tirare direttamente la spina e non il cavo di collegamento.

- ❑ Solo il personale specializzato è autorizzato ad eseguire riparazioni. Le riparazioni non eseguite con la dovuta competenza possono mettere in considerevole pericolo l'utilizzatore.
- ❑ Non usare mai apparecchi elettrici all'interno di questo apparecchio (per es. stufette elettriche, produttori di ghiaccio elettrici ecc.).
- ❑ Non fare uso improprio dello zoccolo, degli estraibili, delle porte ecc. utilizzandoli come pedana o come appoggio.
- ❑ Conservare alcool ad alta gradazione solo ermeticamente chiuso ed in posizione verticale.
- ❑ Non conservare nell'apparecchio prodotti contenenti propellenti gassosi combustibili (p. es. bombolette spray) e sostanze esplosive – **Pericolo di esplosione!**

Per l'uso

**Destinazione d'uso
generale**

- L'apparecchio non è un giocattolo per bambini!
- Per gli apparecchi dotati di serratura: conservare la chiave fuori della portata dei bambini!
- Non sbrinare, né pulire mai l'apparecchio con una pulitrice a vapore. Il vapore può raggiungere elementi dell'apparecchio sotto tensione, e provocare un cortocircuito o una scarica elettrica.

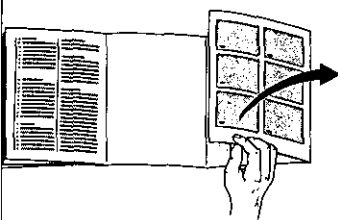
L'apparecchio è idoneo

- per raffreddare alimenti.

L'apparecchio è destinato all'uso domestico.

Nel caso di uso professionale devono essere osservate le norme rispettivamente vigenti per l'attività professionale. L'apparecchio è conforme alla norma antinfortunistica per impianti frigoriferi (VBG 20). L'ermeticità del circuito di raffreddamento è stata controllata. L'apparecchio è conforme alle norme di *sicurezza per gli apparecchi elettrici*.

Conoscere l'apparecchio



Prima di leggere, si prega di aprire l'ultima pagina con le figure. Questo libretto d'istruzioni per l'uso è valido per diversi modelli.

Nelle figure sono possibili differenze.

Esempio per una dotazione

(Figure ① e ②)

- 1-3 Pannello comandi
- 4 Illuminazione interna
- 5 Ripiani nel vano frigorifero/vano cantina
- 6 Piano di separazione vano frigorifero/vano cantina*
- 7 Cassetto per verdura*
- 8 Balconcino per tubetti e lattine
- 9 Scomparto per burro e formaggio
- 10 Portauova
- 11 Balconcino per bottiglie grandi

A Vano frigorifero con temperature più fredde

B Vano cantina con temperature meno fredde

(* Non in tutti i modelli)

(Figura ③)

Pannello comandi

1 Interruttore generale inserito/disinserito

L'interruttore generale serve per inserire e disinserire l'apparecchio.

2 Spia di controllo rete

È accesa quando l'interruttore generale è inserito.

3 Selettore della temperatura

Per regolare aprire la porta dell'apparecchio e ruotare da sotto la rotella di selezione della temperatura.

Considerare la temperatura ambiente

L'apparecchio è idoneo per una temperatura ambiente da +10 °C a +32 °C (versione ST da +10 °C a +38 °C, vedi targhetta d'identificazione). In caso di temperature superiori a +32 °C (+38 °C), la temperatura nel vano frigorifero può aumentare eccessivamente. Se la temperatura ambiente si abbassa al di sotto di +10 °C, cessa la funzione di *raffreddamento dell'apparecchio*. In tal caso la temperatura nel vano frigorifero diventa uguale alla temperatura ambiente. A partire da 0 °C sussiste pericolo di gelo nel vano frigorifero.

Aerazione

(Figura 5)

L'aria sulla parete posteriore dell'apparecchio si riscalda.

L'aria riscaldata deve poter defluire liberamente.

Altrimenti il frigorifero deve lavorare più a lungo.

Ciò aumenta il consumo di energia elettrica. Perciò: evitare assolutamente di coprire o di ostruire le aperture di afflusso e deflusso dell'aria!

Collegare e inserire l'apparecchio, regolare la temperatura

Prima di mettere in funzione l'apparecchio la prima volta, pulire il vano interno dell'apparecchio (vedi "Pulizia").

Collegare l'apparecchio

La presa dovrebbe essere liberamente accessibile. Meglio se disposta sopra al mobile ad incasso. Mettere in funzione l'apparecchio solo dopo averlo regolarmente incassato. Collegare l'apparecchio a corrente alternata a 220–240 V/50 Hz, tramite una presa installata a norma. La presa deve essere protetta con interruttore di sicurezza da 10 A o superiore.

Per gli apparecchi destinati all'uso in paesi non europei, è necessario verificare sulla targhetta d'identificazione se la tensione e il tipo di corrente indicati corrispondono ai valori della rete elettrica locale. La targhetta d'identificazione si trova nel vano frigorifero sotto a sinistra. L'eventuale sostituzione del cavo di alimentazione deve essere eseguita solo da un tecnico.

Inserire l'apparecchio

(Figura 3)

Premere l'interruttore generale dell'apparecchio 1. La spia di controllo rete 2 è accesa. L'apparecchio comincia a raffreddare. Quando la porta è aperta l'illuminazione interna è accesa.

Regolare la temperatura

A tal fine aprire la porta dell'apparecchio e ruotare da sotto la rotella di selezione della temperatura sul numero di riferimento desiderato (figura 4). I numeri superiori corrispondono a temperature più fredde nel vano frigorifero. Noi consigliamo:

- un numero di riferimento medio (per es. 2-3).
- Regolare un numero di riferimento superiore (per es. 4-5) solo temporaneamente: in caso di alta temperatura ambiente, frequente apertura della porta, introduzione di grandi quantità di alimenti nel vano frigorifero.

La temperatura del vano frigorifero aumenta:

- a causa della frequente apertura della porta dell'apparecchio,
- a causa dell'introduzione di grandi quantità di alimenti,
- a causa di un'alta temperatura ambiente.

Avvertenze sul funzionamento

Gocce di rugiada o brina nel vano frigorifero

Durante il funzionamento del frigorifero, sulla parete posteriore del vano frigorifero si formano goccioline di rugiada o brina. Ciò dipende dal funzionamento. Non è necessario asciugare la rugiada o la brina. La parete posteriore si sbrina automaticamente. L'acqua di sbrinamento scorre nel convogliatore di scarico (figura 8/A). Dal convogliatore l'acqua scorre sul gruppo frigorifero e qui evapora.

Disinserire e mettere fuori servizio l'apparecchio

Disinserire l'apparecchio

(Figura 3)

Premere l'interruttore generale **1**, la spia di controllo rete **2** si spegne. Il refrigeratore e l'illuminazione interna vengono disinseriti.

Mettere l'apparecchio fuori servizio

Se l'apparecchio deve restare inutilizzato per molto tempo:

1. Estrarre la spina di alimentazione
2. Sbrinare e pulire l'apparecchio
3. Lasciare aperta la porta dell'apparecchio.

Sistemare gli alimenti

Tenere presente nella sistemazione degli alimenti

- Attenzione: non conservare nell'apparecchio prodotti contenenti gas propellenti infiammabili (p. es. bombolette spray) e sostanze esplosive – Pericolo di esplosione!
- Attenzione: conservare alcolici ad alta gradazione solo chiusi ermeticamente ed in posizione verticale.

- Fare raffreddare fuori del frigorifero gli alimenti e le bevande caldi, poi conservarli nell'apparecchio.
- Conservare gli alimenti nell'apparecchio chiusi nelle confezioni oppure ben coperti:
- Evitare di ungere con olio o grasso le parti di materiale plastico e la guarnizione della porta, altrimenti le parti di plastica e la guarnizione della porta diventano porose.

Disposizione variabile dell'attrezzatura interna

Ripiani

(Figura 6)

I ripiani possono essere anche spostati aprendo la porta a 90°. Per spostare i ripiani tirarli verso avanti, abbassarli, estrarli ed inserirli nella posizione desiderata.

KSK...

Attenzione, importante per il funzionamento

Per mantenere distinte le zone di temperatura nel vano frigorifero/vano cantina, non cambiare la posizione del piano di separazione (figura 2/6) ed il balconcino (figura 2/11).

Balconcini della porta

Tutti i balconcini della porta possono essere smontati. A tal fine sollevare i balconcini (figura 7).

Dotazione speciale

Coperchio sul cassetto verdura e frutta

(Figura R/C)

Permette un agevole accesso al cassetto verdura, senza doverlo estrarre.

Regolatore di temperatura e umidità per il cassetto verdura

(Figura 8/B)

Per la conservazione a lungo termine di verdura, insalata e frutta, spingere il regolatore completamente verso sinistra – l'apertura d'aerazione è aperta – **la temperatura si abbassa.**

Per la conservazione di breve durata, spostare il regolatore verso destra. L'apertura d'aerazione è chiusa – alta umidità dell'aria – **La temperatura aumenta.**

Portabottiglie orizzontale

(Figura 9)

Nelle cavità è possibile deporre ed accatastare in posizione sicura le bottiglie. La faccia inferiore del portabottiglie è liscia. Se vi è necessità di spazio per altri alimenti, il portabottiglie può essere capovolto (figura 10).

Fermabottiglie

(Figura 12/A)

Il fermabottiglie impedisce la caduta delle bottiglie durante l'apertura e la chiusura della porta.

Consigliamo di disporre gli alimenti come segue:

Vano frigorifero (figura 1/A)

- Sui ripiani nel vano frigorifero:**
(dall'alto verso il basso): prodotti da forno, cibi pronti, latticini, carne e salsiccia.
- Nella porta** (dall'alto verso il basso): burro, formaggio, uova, tubetti, bottigliette, bottiglie grandi, latte, succhi di frutta.
- Nel cassetto per verdura:** verdura, insalata, frutta.

Vano cantina KSK... (figura 2/B)

- Sui ripiani nel vano cantina:**
(dall'alto verso il basso):
bevande in posizione orizzontale, patate, cipolle, verdura, conserve ecc.
- Nel cassetto per verdura:**
verdura, insalata, frutta.

Pulire l'apparecchio

1. Estrarre la spina o disattivare il dispositivo di sicurezza!
2. Lavare l'apparecchio con acqua tiepida e un poco di detersivo.
3. Lavare la guarnizione solo con acqua pulita, poi asciugarla accuratamente.
4. Dopo la pulizia: collegare e inserire di nuovo l'apparecchio.

Attenzione:

per lo sbrinamento o per la pulizia, escludere assolutamente l'uso di una pulitrice a vapore. Il vapore può raggiungere parti sotto tensione dell'apparecchio e provocare un cortocircuito o una scossa elettrica! Il vapore può danneggiare le superfici di plastica.

Non utilizzare prodotti per la pulizia contenenti sabbia oppure acidi e solventi.

L'acqua di pulizia non deve penetrare nel selettore di temperatura e nell'illuminazione (figura 1/4).

Pulire regolarmente il convogliatore di scarico e il foro di scarico (figura 8/A), affinché l'acqua di sbrinamento possa defluire liberamente.

Pulire il foro di scarico con uno stecchino o simile.

L'acqua di pulizia non deve scorrere attraverso il foro di scarico nella vaschetta d'evaporazione.

Non lavare mai i ripiani ed i contenitori nella lavastoviglie. Queste parti possono deformarsi!

Consigli per il risparmio energetico

- ❑ Installare l'apparecchio in un ambiente asciutto e ben ventilabile! L'apparecchio deve essere disposto al riparo dall'irradiazione solare diretta e distante da fonti di calore (p. es. radiatore, cucina, ecc.).
Eventualmente utilizzare un pannello isolante.
- ❑ Prima fare raffreddare le pietanze e bevande calde, poi disporle nell'apparecchio!
- ❑ Mettere a scongelare gli alimenti surgelati nel vano frigorifero. Con ciò sfruttate il freddo dell'alimento surgelato per raffreddare gli alimenti nel vano frigorifero.
- ❑ Lo strato di brina nel vano congelatore peggiora la cessione del freddo agli alimenti conservati e fa aumentare il consumo di energia elettrica.
Eliminare regolarmente lo strato di brina!
- ❑ Aprire la porta del vano frigorifero e del vano congelatore il tempo più breve possibile!
- ❑ Badare che la porta del vano congelatore sia sempre chiusa. La porta del vano congelatore si chiude con uno scatto percettibile.

Avvertenze sui rumori di funzionamento

Rumori normali

- ❑ Il **ronzio** proviene dal motore (compressore). Può diventare temporaneamente più forte, quando il motore entra in funzione.
- ❑ Il **gorgoglio, scroscio o ronzio** derivano dal refrigerante, che scorre attraverso i tubi.
- ❑ Il **breve scatto** si sente sempre quando il termostato inserisce o disinserisce il motore.

Rumori che possono essere eliminati facilmente

- ❑ **I cassettei vibrano o sono incastrati.**
Controllare se i cassettei poggiano correttamente.
Eventualmente estrarli ed inserirli correttamente.
- ❑ **I contenitori all'interno dell'apparecchio si toccano tra loro.**
Separare i contenitori.

Eliminare da soli piccoli guasti

Prima di rivolgersi all'assistenza tecnica:

controllate se è possibile eliminare autonomamente l'inconveniente con l'aiuto delle avvertenze seguenti.

In caso d'intervento dell'assistenza tecnica viene addebitato l'intero diritto fisso di chiamata del tecnico, anche durante il periodo di garanzia!

Guasto	Possibile causa	Rimedio
L'illuminazione interna non funziona; il refrigeratore funziona.	La lampadina ad incandescenza è fulminata.	<p>Cambiare la lampadina ad incandescenza (figura 13).</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Estrarre la spina di alimentazione dell'apparecchio oppure disinserire l'interruttore di sicurezza. 2. Estrarre verso avanti la griglia di copertura (figura 13/A). 3. Cambiare la lampadina ad incandescenza (lampadina di ricambio max. 15 W, 220-240 V corrente alternata, attacco E14)

Guasto	Possibile causa	Rimedio
L'illuminazione interna non funziona; il refrigeratore funziona.	La lampadina ad incandescenza è fulminata.	<p>Per apparecchi con lampadina alogena:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Estrarre la spina di alimentazione dell'apparecchio oppure disinserire l'interruttore di sicurezza. Rimuovere il portalampada (figura 14). 2. Staccare il coperchio ed estrarre la lampadina fulminata (figura 15). Afferrare la lampada con un panno pulito o con un pezzo di carta ed inserirla nel portalampada. 3. Rimontare a scatto il coperchio. Rimontare il portalampada. <p>Attenzione Durante la ricerca della lampada non fare funzionare l'apparecchio privo di portalampada. Il ventilatore non funziona in assenza del portalampada.</p>
L'illuminazione interna non funziona; il refrigeratore funziona.	L'interruttore della luce è bloccato (figura 13/B).	Verificare il movimento dell'interruttore.
Il fondo del vano frigorifero è bagnato.	Il tubo di scarico dell'acqua di sbrinamento è otturato (figura 8/C).	Pulire il convogliatore dell'acqua di sbrinamento ed il tubo di scarico (figura 8/C, vedi "Pulire l'apparecchio").
La temperatura nel vano frigorifero è troppo bassa.	Il selettore della temperatura è regolato su un numero di riferimento troppo alto.	Regolare il selettore della temperatura su un numero di riferimento inferiore.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
La frequenza e la durata di accensione del refrigeratore aumentano.	Apertura frequente della porta dell'apparecchio.	Non aprire inutilmente la porta.
	Le aperture di afflusso e deflusso dell'aria sono coperte.	Liberare le aperture.
Il frigorifero non ha potenza refrigerante.	L'apparecchio è disinserito.	Premere l'interruttore generale (figura 3/1).
	Interruzione di corrente; l'interruttore di sicurezza è intervenuto; la spina di alimentazione non è inserita correttamente nella presa.	Controllare se vi è energia elettrica, controllare l'interruttore di sicurezza.

Servizio assistenza clienti

Se non riuscite ad eliminare da soli l'inconveniente con l'aiuto del capitolo «Eliminare da soli piccoli guasti», Vi preghiamo di rivolgervi al servizio assistenza clienti.

Attenzione:

mai riparare da soli l'apparecchio, e soprattutto le parti elettriche! Le riparazioni eseguite in modo incompetente possono mettere in serio pericolo l'utilizzatore.

Fino all'intervento del servizio assistenza clienti: non aprite la porta con inutile frequenza. Evitate così perdite di freddo.

Targhetta d'identificazione

Rivolgendovi al servizio assistenza, siete pregati d'indicare il numero di prodotto (E-Nummer) e il numero di fabbricazione (FD-Numer) dell'apparecchio. Trovate questi dati sulla targhetta d'identificazione all'interno dell'apparecchio, sotto a sinistra (figura 16).

Trovate il numero telefonico del servizio assistenza clienti nella rubrica telefonica, oppure nell'elenco dei centri di assistenza.

Afvoeren van de verpakking en van uw oude apparaat

Afvoeren van het oude apparaat

Attentie a.u.b. als u uw oude apparaat door een nieuw vervangt.

Een oud apparaat is geen waardeloos afval! Door een milieuvriendelijke afvoer kunnen waardevolle grondstoffen na bewerking opnieuw gebruikt worden.

Het afgedankte apparaat onbruikbaar maken:

1. stekker uit het stopcontact trekken;
2. aansluitkabel doorknippen en samen met de stekker verwijderen;
3. **deurslot verwijderen. Hiermee voorkomt u dat kinderen zichzelf tijdens het spelen in het apparaat opsluiten en in levensgevaar geraten.**

Koelapparaten bevatten koelmiddel en in de isolatie gassen die zorgvuldig moeten worden afgevoerd. Met het oog op een doelmatige en milieuvriendelijke afvoer mogen de leidingen van het koelcircuit tot het moment van transport niet beschadigd worden.

Afvoeren van de verpakking van uw nieuwe apparaat

Attentie!

Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed voor kinderen – gevaar voor verstikking door vouwkarton en folie!

Uw nieuwe apparaat werd tijdens het transport naar u door de verpakking beschermd. Voor de verpakking wordt gebruik gemaakt van materialen die het milieu kan verdragen en die geschikt zijn voor hergebruik. Help daarom mee en zorg dat de verpakking milieuvriendelijk wordt afgevoerd.

U kunt bij de reinigingsdienst in uw gemeente informeren hoe u uw oude apparaat en het verpakkingsmateriaal van het nieuwe apparaat kunt (laten) afvoeren voor een milieuvriendelijke verwerking.

Veiligheidsvoorschriften

Voordat u het apparaat in gebruik neemt:

de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift nauwkeurig doorlezen! U vindt daarin belangrijke informatie over installatie, gebruik en onderhoud van het apparaat.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid als de aanwijzingen en waarschuwingen in de gebruiksaanwijzing niet in acht worden genomen. Bewaar de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift voor een latere bezitter van het apparaat.

Attentie!

Het apparaat bevat in geringe hoeveelheid het milieuvriendelijke maar brandbare koelmiddel R600a. Let erop bij het vervoeren en plaatsen van het apparaat dat de leidingen van het koelcircuit niet beschadigd worden. Koelmiddel dat naar buiten spuit, kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

Let erop als er koelmiddel naar buiten komt:

- dat zich in de buurt van het lek geen open vuur of ontstekingsbronnen bevinden.
- Stekker uit het stopcontact trekken en de ruimte een paar minuten goed luchten.

Bij het plaatsen en aansluiten van het apparaat

Hoe meer koelmiddel het apparaat bevat, des te groter moet de ruimte zijn waarin het apparaat wordt opgesteld. In een te kleine ruimte kan bij een lek een ontvlambaar mengsel van gas en lucht ontstaan.

Per 8 g koelmiddel moet de ruimte minimaal 1 m³ groot zijn. De hoeveelheid koelmiddel in uw apparaat vindt u op het typeplaatje aan de binnenkant van het apparaat.

- Het apparaat volgens het bijgesloten montagevoorschrift plaatsen en aansluiten. De elektrische aansluitvoorwaarden van het elektriciteitsnet (voltage, stroomsoort, Hz) moeten overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje. Het typeplaatje bevindt zich in het apparaat.
- De elektrische veiligheid van het apparaat wordt alleen dan gegarandeerd als het aardingssysteem van de huisinstallatie volgens de geldende elektrotechnische voorschriften is geïnstalleerd.
- Een (bijv. tijdens het transport) beschadigd apparaat niet in gebruik nemen! In twijfelgevallen contact opnemen met uw leverancier.
- De be- en ontvluchtingsopening van het apparaat mag nooit afgedekt worden!

- In de volgende gevallen de stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien:

- ontdooien,
- schoonmaken.

Altijd aan de stekker trekken, nooit aan de aansluitkabel.

- Reparaties mogen alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd. Door ondeskundige reparatie kan er gevaar voor de gebruiker ontstaan.
- Gebruik nooit elektrische apparaten in het apparaat (bijv. verwarmingsapparaten, elektrische ijsmachine etc.).
- Plint, uittrekbare manden of laden, deuren enz. niet als opstapje gebruiken of om op te leunen.
- Dranken met een hoog alcoholpercentage altijd goed gesloten en rechtop bewaren.
- Geen produkten met brandbare drijfgassen (bijv. spuitbussen) en explosieve stoffen in het apparaat opslaan – **gevaar voor explosie!**
- Het apparaat is geen speelgoed voor kinderen!

Bij het gebruik

- Als u een apparaat met een slot hebt, bewaar de sleutel dan buiten het bereik van kinderen!
- Bij het schoonmaken of ontdooien nooit een stoomapparaat gebruiken! De stoom kan in de onder spanning staande onderdelen van het apparaat terechtkomen en kortsluiting of een elektrische schok veroorzaken.

Algemene bepalingen

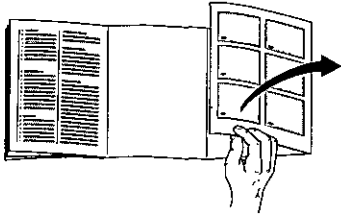
Het apparaat is geschikt

- voor het koelen van levensmiddelen.

Het apparaat is bestemd voor huishoudelijk gebruik.

Bij gebruik voor bedrijfsdoeleinden moeten de daarvoor geldende bepalingen in acht worden genomen. Het apparaat voldoet aan de voorschriften voor koel- en vriesinstallaties ter voorkoming van ongevallen (VBG 20). Het koelcircuit is op dichtheid gecontroleerd. Dit apparaat voldoet aan de veiligheidsbepalingen voor elektrische apparaten.

Kennismaking met het apparaat



A.u.b. vóór het lezen de laatste bladzijde met afbeeldingen openvouwen. Deze gebruiksaanwijzing is op meer dan één type van toepassing.

Afwijkingen in de afbeeldingen zijn hierdoor niet uitgesloten.

Een voorbeeld van een uitvoering

(Afb. ① en ②)

- 1-3 Bedieningspaneel
- 4 Binnenverlichting
- 5 Legplateaus in de koelruimte/kelderruimte
- 6 Scheidingsplaat koelruimte/kelderruimte*
- 7 Groenteladen*
- 8 Voorraadvak voor tubes en blikjes
- 9 Boter- en kaasvak
- 10 Eierrekje
- 11 Vak voor grote flessen

A Koelruimte met koudere temperaturen

B Kelderruimte met warmere temperaturen

(* niet bij alle modellen)

Bedieningspaneel

(Afb. ③)

1 Hoofdschakelaar Aan/Uit

Hoofdschakelaar om het apparaat in en uit te schakelen.

2 Functiecontrolelampje

Brandt als de hoofdschakelaar is ingeschakeld.

3 Temperatuurkiezer

Om in te stellen: deur van het apparaat openen en het wielje van de temperatuurkiezer van onderen draaien.

Let op de omgevings-temperatuur!

Het apparaat is geschikt voor gebruik in een ruimte met een omgevingstemperatuur van +10 °C tot +32 °C (ST-uitvoering +10 °C tot +38 °C, zie het typeplaatje). Bij omgevingstemperaturen boven +32 °C (+38 °C) kan het in de koelruimte te warm worden. Als de omgevingstemperatuur lager is dan +10 °C, dan houdt de koelfunctie van het apparaat op. De temperatuur in de koelruimte wordt even koud als de omgevingstemperatuur. Vanaf 0 °C is er in de koelruimte kans op bevriezen.

Beluchting

(Afb. 5)

De lucht aan de achterwand van het apparaat wordt verwarmd. De verwarmde lucht moet ongehinderd afgevoerd kunnen worden. Anders moet de koelmachine meer presteren waardoor het energieverbruik toeneemt. De be- en ontvluchttingsopeningen mogen dan ook nooit worden afgedekt!

Aansluiten van het apparaat, inschakelen, instellen van de temperatuur

Voordat u het apparaat voor het eerst in gebruik neemt de binnenruimte van het apparaat schoonmaken (zie Schoonmaken).

Aansluiten van het apparaat

Het stopcontact moet gemakkelijk te bereiken zijn, liefst boven de hoge kast. Het apparaat alleen gebruiken als het is ingebouwd. Het apparaat uitsluitend via een volgens de voorschriften aangebracht, randgeaard stopcontact, met een zekering van 10 ampère of meer, op 220–240 V/50 Hz wisselstroom aansluiten.

Bij apparaten die in niet Europese landen worden gebruikt op het typeplaatje controleren of de aangegeven aansluitspanning en stroomsoort overeenkomen met de waarden van uw elektriciteitsnet. Het typeplaatje bevindt zich links onderaan in het apparaat. Een eventueel noodzakelijke vervanging van de aansluitkabel mag alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd.

Inschakelen van het apparaat

(Afb. 3)
Hoofdschakelaar **1** indrukken. Het functiecontrolelampje **2** brandt. Het apparaat begint te koelen, bij geopende deur is de binnenverlichting ingeschakeld.

Instellen van de temperatuur

De deur van het apparaat openen en het wielje van de temperatuurkiezer van onderen op het gewenste cijfer draaien (afb. 4):
Hogere cijfers betekenen lagere temperaturen in de koelruimte. Wij adviseren:

- een **gemiddeld cijfer** (bijv. 2-3);
- een **hoger cijfer** (bijv. 4-5) alleen tijdelijk in te stellen bij een hoge omgevingstemperatuur, als de deur vaak geopend werd of bij het inladen van grote hoeveelheden levensmiddelen in de koelruimte.

Aanwijzingen bij het gebruik

De temperatuur in de koelruimte wordt warmer:

- als de deur van het apparaat te vaak geopend wordt;
- door het inladen van grote hoeveelheden levensmiddelen;
- door een hoge omgevingstemperatuur.

Dooiwaterdruppels of een laagje rijp in de koelruimte

Als de koelmachine loopt, vormen zich op de achterwand van de koelruimte dooiwaterdruppels of een laagje rijp. Dit is normaal. Afwissen van de rijp of van de dooiwaterdruppels is overbodig. De achterwand wordt namelijk automatisch ontdooid. Het dooiwater wordt in het dooiwatergootje (afb. 8/A) opgevangen en afgevoerd naar de koelmachine, waar het verdampt.

Uitschakelen en buiten werking stellen van het apparaat

Uitschakelen van het apparaat

(Afb. 3)

Hoofdschakelaar **1** indrukken. Het functiecontrolelampje **2** gaat uit. De koelmachine en de binnenverlichting worden uitgeschakeld.

Buiten werking stellen van het apparaat

Als het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt:

1. stekker uit het stopcontact trekken;
2. het apparaat laten ontdooien en schoonmaken;
3. deur van het apparaat open laten staan.

Levensmiddelen inruimen

Attentie bij het inruimen

- Attentie!** Geen producten met ontvlambare drijfgassen (bijv. spuitbussen) en geen explosieve stoffen in het apparaat opslaan. – Gevaar voor explosie!
- Attentie!** *Dranken met een hoog alcoholpercentage* alleen rechtop en goed gesloten bewaren.

- Warme dranken en gerechten eerst buiten het apparaat laten afkoelen, daarna in het apparaat zetten.
- De levensmiddelen liefst verpakt of goed afgedekt in het apparaat zetten.
- Zorg dat de kunststof delen en de deurafdichting niet met olie of vet in aanraking komen (ze kunnen poreus worden).

Variabele indeling van het interieur

Legplateaus

(Afb. 6)

De legplateaus in de koelruimte kunnen ook als de deur 90° openstaat worden verplaatst: legplateau naar voren trekken, iets laten zakken, eruit nemen en op de gewenste plaats opnieuw erin zetten.

KSK...

Attentie! Belangrijk voor het functioneren van het apparaat

Om de temperatuurzones in de koelruimte/ kelderruimte constant te houden: de plaats van de scheidingsplaat (afb. 2/6) en van de vakken (afb. 2/11) niet veranderen.

Vakken in de deur

Alle vakken in de deur kunnen eruit gehaald worden: de vakken iets optillen (afb. 7).

Uitvoering van het apparaat

Klep boven de groentelade

(Afb. 8/C)

Hierdoor kunt u gemakkelijk in de groentelade komen zonder deze eruit te moeten trekken.

Temperatuur- en vochtregelaar voor de groenteladen

(Afb. 8/B)

Bij het langdurig opslaan van groente, sla en fruit de regelaar helemaal naar links schuiven – de beluchtingsopening is open. **De temperatuur wordt kouder.**

Bij korte tijd opslaan de regelaar naar rechts schuiven. De beluchtingsopening is dicht – hoge luchtvochtigheid. **De temperatuur wordt warmer.**

Flessenrek

(Afb. 9)

In de holten kunnen de flessen veilig worden neergelegd en opgestapeld. De onderkant van het flessenrek is glad. Als u plaats nodig hebt voor andere levensmiddelen, dan kan het flessenrek worden omgedraaid (afb. 10).

Flessenhouder

(Afb. 12/A)

Met de flessenhouder wordt voorkomen dat de flessen omvallen bij het openen en sluiten van de deur.

Wij adviseren de levensmiddelen als volgt in te ruimen

Koelruimte (afb. 1/A)

- Op de legplateaus in de koelruimte** (van boven naar beneden): brood en banket, klaargemaakte gerechten, zuivelprodukten, vlees en worst.
- In de deur** (van boven naar beneden): boter, kaas, eieren, tubes, kleine flessen, grote flessen, melk, pakken vruchtensap.
- In de groentelade:** groente, fruit en sla.

Kelderruimte KSK... (afb. 2/B)

- Op de legplateaus in de kelderruimte** (van boven naar beneden): liggende dranken, aardappelen, uien, groente, conserven enz.
- In de groentelade** groente, fruit en sla.

Schoonmaken van het apparaat

1. Stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien!
2. Het apparaat met een lauw sopje schoonmaken.
3. De deurafdichting alleen met schoon water afnemen en daarna grondig droogwrijven.
4. Na het schoonmaken het apparaat weer aansluiten en inschakelen.

Attentie!

Bij het ontdooien of schoonmaken nooit een stoomapparaat gebruiken! De stoom kan in de onder spanning staande onderdelen van het apparaat terechtkomen en kortsluiting of een elektrische schok veroorzaken!

Door de stoom kunnen de kunststof oppervlakken beschadigd worden.

Geen schoonmaakmiddelen gebruiken die zand of zuren c.q. chemische oplosmiddelen bevatten.

Zorg dat het sop niet in de temperatuurkiezer of de verlichting terechtkomt (afb. 1/4).

Dooiwatergootje en afvoergaatje (afb. 8/A) regelmatig schoonmaken, zodat het dooiwater ongehinderd kan weglopen.

Afvoergaatje met een stokje of iets dergelijks doorprikken.

Zorg dat het sop niet door het afvoergaatje in de dooiwater-opvangschaal terechtkomt.

Legplateaus/roosters en bakjes niet in de afwasautomaat reinigen.

Ze kunnen hierdoor vervormen!

Zo kunt u energie besparen

- Het apparaat in een droge, goed te ventileren ruimte plaatsen!
Niet in de zon of in de buurt van een warmtebron (bijv. verwarmingsradiator, fornuis) plaatsen.
Eventueel een isolerende plaat gebruiken.
- Warme gerechten en dranken pas nadat ze zijn afgekoeld in het apparaat zetten!
- Als u diepvrieswaren wilt ontdooien, leg deze dan eerst in de koelruimte. U benut hierdoor de in de diepvrieswaren aanwezige koude voor het koelen van de levensmiddelen in de koelruimte.
- Een te dikke laag rijp of ijs in het vriesvak vermindert de afgifte van koude aan de diepvrieswaren, waardoor het energieverbruik toeneemt. Regelmatig de laag rijp verwijderen!
- Deur van het apparaat en van het vriesvak zo kort mogelijk openen!
- Let erop dat de deur van het vriesvak altijd gesloten is.
Deze moet hoorbaar dichtklikken.

Aanwijzingen bij bedrijfsgeluiden

Heel normale geluiden

- Het **gebrom** komt van de motor (compressor). Het kan korte tijd iets luider worden als de motor inschakelt.
- Het **geborrel, geklok of gebruis** komt van het koelmiddel dat door de leidingen stroomt.
- Het **geklik** is alleen te horen als de thermostaat de motor in- of uitschakelt.

Geluiden die gemakkelijk verholpen kunnen worden

- De laden wiebelen of klemmen.**
Controleer of ze juist geplaatst zijn en zet ze eventueel opnieuw in het apparaat.
- Serviesgoed raakt elkaar.**
Het serviesgoed los van elkaar zetten.

Kleine storingen zelf verhelpen

Ga, alvorens de Servicedienst in te schakelen, aan de hand vande volgende punten eerst even na of u de storing zelf kunt verhelpen.

Als u om een monteur vraagt, en het blijkt dat hij alleen maar een advies (bijv. over de bediening of het onderhoud van het apparaat) hoeft te geven om de storing te verhelpen, dan moet u, ook in de garantietijd, de volledige kosten van dat bezoek betalen.

Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
De binnenverlichting functioneert niet; de koelmachine loopt.	Het lampje is kapot.	Lampje verwisselen (afb. 13). <ol style="list-style-type: none"> 1. Stekker uit het stopcontact trekken resp. zekering uitschakelen of losdraaien. 2. Afdekrooster naar voren eraf trekken (afb. 13/A). 3. Lampje verwisselen (max. 15 W, 220-240 wisselstroom, fitting E14)

Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
De binnenverlichting functioneert niet; de koel- machine loopt.	Het lampje is kapot.	Bij apparaten met een halogeen-lampje: <ol style="list-style-type: none"> 1. Stekker uit het stopcontact trekken resp. zekering uitschakelen of losdraaien. Lamphuis eraf halen (afb. 12). 2. Afdekking eraf trekken en het kapotte lampje eruit halen (afb. 15). Lampje met een schoon doekje of stukje papier in de fitting drukken. 3. Afdekking weer vastklikken. Lamphuis weer bevestigen. Attentie! Tijdens het verwisselen van het lampje het apparaat niet zonder het lamphuis gebruiken. Zonder het lamphuis loopt de ventilator niet.
De binnenverlichting functioneert niet; de koel- machine loopt.	De lichtsakelaar zit klem (afb. 13/B).	Controleer of er beweging in zit.
De bodem van de koelruimte is nat.	Het dooiwater-afvoergootje is verstopt (afb. 8/C).	Afvoergaatje en dooiwatergootje schoonmaken (afb. 8/C, zie „Schoonmaken van het apparaat“).
De temperatuur in de koelruimte is te koud.	De temperatuurkiezer is op een te hoog cijfer ingesteld.	De temperatuurkiezer op lager cijfer zetten.
De koelmachine wordt steeds vaker en langer ingeschakeld.	De deur van het apparaat werd te vaak geopend. De be- en ont- luchttingsopeningen zijn afgedekt.	De deur niet onnodig openen. Afdekkingen verwijderen.

Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
De koelkast heeft geen koelcapaciteit.	Het apparaat is uitgeschakeld.	Hoofdschakelaar (afb. 3/1) indrukken.
	Stroomuitval, de zekering is uitgeschakeld, de stekker zit niet goed in het stopcontact.	Controleer of er stroom is. Controleer de zekeringen.

Inschakelen van de Servicedienst

Als de storing aan de hand van het hoofdstuk „Kleine storingen zelf verhelpen” niet verholpen kan worden, schakel dan de Servicedienst in.

Attentie!

Voer zelf geen reparaties aan het apparaat en de elektrische onderdelen uit. Door ondeskundige reparatie kan er gevaar voor de gebruiker ontstaan.

Tot de Servicedienst komt, de deur niet onnodig openen om koudeverlies te vermijden.

Typeplaatje

Als u de hulp van de Servicedienst inroept, geef dan het E-nummer en het FD-nummer van het apparaat op. U vindt deze nummers op het typeplaatje links onderaan in het apparaat.

(Afb. 16).

Adres en telefoonnummer van de Servicedienst kunt u vinden in het telefoonboek of in de meegeleverde brochure met service-adressen.

Consejos para la eliminación y el desguace de los aparatos usados

Desguace de la vieja unidad

A tener en cuenta en caso de deshacerse de su aparato usado y sustituirlo por una unidad nueva.

Los aparatos usados incorporan materiales que se pueden recuperar, entregando el aparato a dicho efecto en un centro oficial de recogida o recuperación de materiales reciclables.

Antes de deshacerse de su aparato usado y sustituirlo por una unidad nueva, deberá inutilizarlo:

1. Extraiga para ello el enchufe del aparato de la toma de corriente.
2. Corte el cable de conexión del aparato y retírelo conjuntamente con el enchufe.
3. **Desmunte los cierres o cerraduras de la puerta o inutilícelos a fin de impedir que los niños, al jugar con la unidad, se encierren en la misma y corran peligro de muerte (asfixia).**

Todos los aparatos frigoríficos y congeladores contienen gases aislantes y refrigerantes, que exigen un tratamiento y eliminación específicos. Preste atención a que las tuberías del circuito de frío de su aparato no sufran daños ni desperfectos antes de haberlo entregado en el correspondiente Centro Oficial de recogida.

Consejos para la eliminación del embalaje de los aparatos

¡Atención!

¡El embalaje del aparato no es ningún juguete! No permita que los niños jueguen con el material del embalaje o parte de sus elementos. ¡Existe peligro de asfixia a causa de los cartones y las láminas de plástico!

Su nuevo aparato está protegido durante el transporte hasta su hogar por un embalaje. Todos los materiales de embalaje utilizados son respetuosos con el medio ambiente y pueden ser reciclados o reutilizados. Contribuya activamente a la protección del medio ambiente insistiendo en unos métodos de eliminación y recuperación de los materiales de embalaje respetuosos con el medio ambiente.

Su Distribuidor o Administración local le informará gustosamente sobre las vías y posibilidades más eficaces y actuales para la eliminación respetuosa con el medio ambiente de estos materiales.

Consejos de seguridad y advertencias de carácter general

Antes de utilizar el aparato nuevo:

Antes de utilizar el aparato nuevo deberán leerse detenidamente las instrucciones de servicio y de montaje del mismo. En éstas se facilitan informaciones y consejos importantes relativos a su seguridad personal, así como a la instalación, el manejo y cuidado correctos del aparato.

El fabricante no se responsabiliza en absoluto de eventuales daños y perjuicios que pudieran producirse en caso de incumplimiento por parte del usuario de los consejos y advertencias de seguridad que se facilitan en las presentes instrucciones. Guarde las instrucciones de servicio y de montaje para un posible propietario posterior.

□ ¡Atención! 

El presente aparato incorpora una pequeña cantidad de isobutano (R600a), un gas natural de elevada compatibilidad medioambiental, aunque es inflamable. Al efectuar la instalación y montaje de la unidad, deberá prestarse particular atención a que el circuito de frío no sufra ningún tipo de daño o desperfecto. Tenga presente que la salida a chorro del agente refrigerante puede inflamarse o provocar lesiones en los ojos.

En caso de constatarse daños o desperfectos en el circuito de frío de la unidad deberá

- evitarse cualquier manipulación con fuegos o focos de ignición.
- extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente y procurar una buena ventilación del lugar en donde se encuentre emplazado el aparato, durante varios minutos.

A tener en cuenta al instalar y conectar el aparato

Cuanto mayor cantidad de agente refrigerante contenga el aparato, mayores dimensiones tiene que tener el recinto en donde se vaya a colocar. En recintos demasiado pequeños pueden formarse mezclas inflamables de aire y gas en caso de producirse fugas en el circuito de frío del aparato.

Las dimensiones mínimas de la habitación o local en donde se encuentra instalado el aparato deberán ser 1 m³ por cada 8 gramos de agente refrigerante.

La cantidad de agente refrigerante que incorpora su aparato figura en la placa de características, que se encuentra en el interior del mismo.

- Efectuar la instalación y conexión del aparato a la red eléctrica según las correspondientes «Instrucciones de montaje». Los valores de conexión de la red eléctrica (voltaje, tipo de corriente, frecuencia de la red) tienen que coincidir con los detallados en la placa de características del aparato.
- La seguridad eléctrica del aparato sólo queda asegurada si el sistema o circuito de toma de tierra de la instalación doméstica ha sido debidamente instalado.
- Si el aparato presentara daños o desperfectos, no deberá ser puesto en funcionamiento. En caso de duda, consultar con el comercio en donde adquirió el aparato.
- No obstruir las rejillas de ventilación y aireación.

A tener en cuenta al utilizar el aparato

- En caso de constatar cualquier anomalía o avería, así como al realizar trabajos de mantenimiento o de limpieza del aparato, deberá desconectarse éste de la red eléctrica, extrayendo para ello el enchufe del aparato de la red de corriente, o desactivando el fusible.

¡No tirar del cable de conexión del aparato, sino asirlo siempre por el cuerpo del enchufe!

- Las reparaciones que fuera necesario efectuar sólo podrán ser ejecutadas por técnicos especializados de la marca. Las reparaciones efectuadas de modo erróneo o incorrecto, pueden implicar serios peligros para el usuario.
- No usar aparatos eléctricos en el interior de la unidad (por ejemplo heladoras, etc.).
- No utilizar el zócalo, los cajones o las puertas de la unidad como pisaderas o reposapiés.
- En caso de conservar bebidas con un elevado contenido de alcohol en la unidad, conviene envasarlas en botellas provistas de un cierre hermético y colocarlas siempre en posición vertical.

- No guardar productos combinados con agentes o gases propelentes (expendedores de nata, sprays) ni materias explosivas en el aparato – **¡Existe peligro de explosión!**
- No permita que los niños jueguen con la unidad ni se sienten sobre las cajones o se columpien de las puertas.
- En caso de disponer la unidad de una cerradura, guardar la llave fuera del alcance de los niños.
- No utilizar ningún tipo de limpiadora de vapor para limpiar la unidad. El vapor caliente podría penetrar en interior del aparato, accediendo a los elementos conductores de corriente y provocar cortocircuitos o incluso sacudidas eléctricas.

Normativas

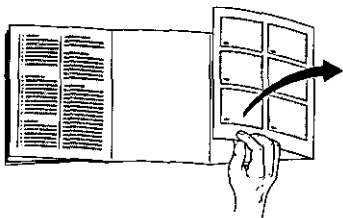
El aparato ha sido diseñado para

- la refrigeración de alimentos.

Destinado al uso en el ámbito doméstico.

En caso de utilizarlo para fines industriales, deberán tenerse en cuenta las correspondientes normas y disposiciones. El aparato cumple las «Normas alemanas de prevención de accidentes provocados por equipos e instalaciones frigoríficas VBG 20». La estanqueidad del circuito de refrigeración viene verificada de fábrica. Este aparato cumple estrictamente lo dispuesto en las normativas de seguridad vigentes para electrodomésticos.

Familiarizándose con la unidad



Antes de leer estas instrucciones, despliegue la última página con las ilustraciones.

Las presentes Instrucciones de uso son válidas para diferentes modelos de aparato; por ello puede ser posible que en las ilustraciones se describan o muestren detalles y características de equipamiento que no concuerdan con las de su aparato concreto.

Ejemplo de equipamiento de una unidad

(Figuras 1 y 2)

- 13 Cuadro de mandos
- 4 Iluminación interior
- 5 Bandejas de soporte del frigorífico/del bodeguero
- 6 Placa separadora*
- 7 Cajón para la verdura*
- 8 Estante para tarros y latas pequeñas
- 9 Compartimento para guardar mantequilla y queso
- 10 Elemento portahuevos
- 11 Estante para guardar botellas grandes, briks de leche, etc.

A Compartimento frigorífico con temperaturas más bajas (más frío)

B Bodeguero con temperaturas menos frías

(* no disponible en todos los modelos)

(Figura 3)

Cuadro de mandos

1 Interruptor principal para Conexión/Desconexión

Interruptor principal para la conexión y desconexión del aparato.

2 Piloto de control de conexión a la red eléctrica

Se ilumina en caso de estar conectado el interruptor principal.

3 Mando regulador de la temperatura

Para ajustar la temperatura, abrir la puerta del aparato y girar el mando desde abajo, hasta ajustar la temperatura deseada.

Prestar atención a la temperatura del entorno

El aparato es apropiado para una temperatura ambiente entre +10 °C hasta +32 °C (modelo subtropicalizado ST +10 °C hasta +38 °C, véase la placa de características del aparato).

Unas temperaturas ambientes superiores a +32 °C (+38 °C) pueden provocar aumentos de temperatura en el interior del frigorífico. En caso de descender la temperatura ambiente por debajo de +10 °C, la función refrigeradora del frigorífico concluye. El interior del frigorífico pasa a tener la temperatura del entorno. A partir de una temperatura del entorno de 0 °C, existe peligro de formación de hielo en el interior del frigorífico.

Ventilación

(Figura 5)

El aire recalentado en la pared posterior del aparato debe poder escapar libremente. De lo contrario, el aparato tendrá que aumentar su rendimiento, provocando un consumo de energía eléctrica elevado e inútil. Por esta razón habrá que prestar particular atención a que las aberturas de ventilación y aireación no estén nunca obstruidas.

Conectar el aparato a la red eléctrica, puesta en funcionamiento del aparato, ajustar la temperatura

Limpiar el interior del aparato antes de ponerlo en marcha (véase al respecto el capítulo «Limpiar el aparato»).

Conectar el aparato a la red eléctrica

La toma de corriente deberá ser libremente accesible (preferentemente emplazada por encima del armario). El aparato sólo deberá ponerse en marcha una vez que ha sido montado e instalado correctamente. Conectar la unidad a una red eléctrica de corriente alterna de 220–240 V/50 Hz a través de una toma de corriente instalada reglamentariamente y provista de puesta a tierra. La toma de corriente debe estar protegida con un fusible de 10 amperios como mínimo.

En los aparatos destinados a países fuera del continente europeo deberá verificarse si los valores de la tensión de conexión (voltaje) y el tipo de corriente que figuran en la placa de características coinciden con los de la red nacional. La placa de características del aparato se encuentra en el lateral inferior izquierdo del frigorífico. En caso de que fuera necesario sustituir el enchufe de conexión a la red eléctrica, esto sólo podrá ser efectuado por técnicos especializados de la marca.

Conectar el aparato

(Figura 3)

Accionar el interruptor principal 1. El piloto de control 2 se ilumina. El aparato comienza a refrigerar. La iluminación interior del aparato se conecta en caso de estar abierta la puerta.

Selección de la temperatura

Abrir la puerta del compartimento; ajustar la temperatura deseada accionando el mando selector giratorio desde abajo (Fig. 4).

Cuanto más elevado sea el valor ajustado, más bajas son las temperaturas en el frigorífico. Temperaturas aconsejadas;

- seleccionar una **posición o valor medio** (por ejemplo 2-3)
- seleccionar un **valor superior** (por ejemplo 4-5) sólo durante períodos breves, en caso de registrarse una elevada temperatura del entorno, abrir frecuentemente la puerta del aparato o haber introducido una gran cantidad de alimentos frescos en el frigorífico.

Advertencia relativa al funcionamiento del aparato:

La temperatura en el interior del aparato puede aumentar (más calor)

- en caso de abrir con mucha frecuencia la puerta del aparato
- en caso de introducir una gran cantidad de alimentos frescos
- a causa de una elevada temperatura ambiente

Gotas de agua de descongelación o escarcha en el interior del frigorífico

Durante el funcionamiento del grupo frigorífico se forman gotas de agua o escarcha sobre la pared posterior del frigorífico. Esto es un fenómeno perfectamente normal y es debido a razones técnicas. No es necesario raspar la escarcha ni secar las gotas de agua, dado que se descongelan automáticamente. El agua de descongelación es recogida en la canaleta de desagüe (Fig. 8/A), volviendo al grupo frigorífico, donde se evapora.

Desconexión y paro del aparato

Desconectar el aparato

(Figura 3)

Pulsar el interruptor principal 1. El piloto de control 2 se apaga. El grupo frigorífico y la iluminación interior del frigorífico se desconectan.

Paro del aparato:

En caso de largos periodos de inactividad de la unidad:

1. Extraer el enchufe de conexión de la toma de corriente.
2. Descongelar (desescarchar) el aparato. Limpiarlo.
3. Dejar la puerta abierta.

Colocar y ordenar los alimentos

Puntos a tener en cuenta al colocar los alimentos en el frigorífico:

- No guardar productos combinados con agentes o gases propelentes (por ejemplo spray) ni materias explosivas en el aparato – ¡Existe peligro de explosión!
- Tenga presente que las bebidas con un alto grado de alcohol necesitan envases con cierre hermético; además se deberán colocar siempre en posición vertical.
- Dejar enfriar los alimentos o bebidas calientes hasta temperatura ambiente antes de introducirlos en la unidad.
- Colocar los alimentos empaquetados o bien cubiertos en la unidad.

- ❑ No permitir que las grasas y aceites entren en contacto con los elementos de plástico del interior del frigorífico o la junta de la puerta. El plástico y la junta de goma son materiales muy susceptibles a la porosidad.

Disposición variable de los accesorios en el interior del frigorífico

Bandejas

(Figura 6)

Las bandejas del frigorífico se pueden cambiar de sitio y posición estando abierta la puerta del aparato en un ángulo de 90°: Desplazar para ello las bandejas hacia adelante, inclinarlas hacia abajo, retirarlas de su emplazamiento y colocarlas en la nueva posición.

KSK...

¡Atención! ¡Importante para el funcionamiento del aparato!

Con objeto de preservar las zonas de temperatura en el frigorífico y el bodeguero, no modificar la posición de la placa de vidrio separadora (Fig. 2/6) y de los soportes (Fig. 2/11).

Estantes y soportes en la puerta

Todos los soportes y estantes de la cara interior de la puerta pueden extraerse de su posición. Para extraerlos basta con levantarlos. (Fig. 7).

Equipos opcionales

Tapa abatible del cajón para la verdura

(Figura 8/C)

Permite el fácil acceso al cajón sin necesidad de extraerlo de su alojamiento.

Regulador de la temperatura y del grado de humedad en el cajón para la verdura

(Figura 8/B)

Para conservar la verdura, las lechugas y la fruta durante largo tiempo – Desplazar el mando regulador completamente hacia la izquierda. La abertura de ventilación está abierta: Existe un bajo grado de humedad en los cajones y la **temperatura** en los cajones de verdura es **más baja**.

Para conservar los alimentos frescos durante un período corto, desplazar el mando regulador completamente hacia la derecha. La abertura de ventilación está cerrada: Existe un elevado grado de humedad en los cajones y la **temperatura** en los cajones de verdura es **más alta**.

Bandeja portabotellas

(Figura 9)

En las cavidades de la bandeja se pueden colocar y apilar las botellas. La cara inferior de la misma es lisa. En caso de utilizar la bandeja portabotellas para colocar otros alimentos o productos, lo mejor es darle la vuelta. (Fig. 10).

Soporte para las botellas

(Figura 12/A)

El soporte para las botellas evita que éstas vuelquen al abrir y cerrar la puerta.

Colocar y ordenar los alimentos

En el frigorífico (Fig. 1/A)

- Sobre las bandejas**
(de arriba hacia abajo): Pan y bollería, platos cocinados, productos lácteos, carne y embutido.
- En los estantes y soportes de la cara interior de la **puerta** (de arriba hacia abajo): Mantequilla, queso, huevos, tarros, botellas pequeñas, botellas grandes, briks de leche o de zumos de frutas.
- En el cajón para la verdura:** Verduras y hortalizas, frutas y lechugas.

En el bodeguero, modelos KSK... (Fig. 2/B)

- Sobre las bandejas**
(de arriba hacia abajo): Envases de bebidas en posición horizontal, patatas, cebollas, verdura, latas de conserva, etc.

- **En el cajón para la verdura:**
Verduras y hortalizas, frutas y lechugas.

Limpieza del aparato

1. Extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente de la red o desconectar el fusible.
2. Limpiar el aparato con una solución de agua y agente lavavajillas templada.
3. Limpiar la junta de la puerta sólo con agua clara, secándola bien a continuación.
4. Tras concluir la limpieza: Conectar el aparato a la red eléctrica y ponerlo en funcionamiento.

Atención:

No utilizar ningún tipo de limpiadora de vapor. El vapor caliente podría dañar las superficies del aparato, su instalación eléctrica o incluso las piezas y elementos de plástico

No emplear en ningún caso arenilla, agentes frotadores o limpiadores con ácidos o disolventes químicos.

El agua de limpieza no deberá entrar en contacto en ningún momento con el mando selector de la temperatura o la iluminación interior del frigorífico. (Fig. ①/4).

Limpiar regularmente la canaleta de desagüe y el orificio de drenaje (Fig. ⑧/A) a fin de asegurar el flujo libre del agua de descongelación.

Limpiar el orificio de drenaje con ayuda de una varilla o palillo o algo similar.

Prestar atención a que el agua empleada en la limpieza no penetre en el orificio de drenaje y fluya hasta la bandeja de evaporación.

No limpiar nunca las bandeja, baldas o compartimentos del frigorífico en el lavavajillas. ¡Podrían deformarse!

Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica

- ❑ Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica
Emplazar el frigorífico en una habitación seca y fresca, dotada de una buena ventilación. Recuerde además que el aparato no debe instalarse de forma que reciba directamente los rayos del sol, ni encontrarse tampoco próximo a un foco activo de calor tal como cocinas, calefacciones, etc.
En caso necesario deberá colocarse un panel aislante adecuado.
- ❑ Dejar enfriar los alimentos o bebidas calientes hasta temperaturas ambiente antes de introducirlos en la frigorífico o congelador.
- ❑ Descongelar los productos congelados en el interior del frigorífico. De este modo se aprovecha el frío acumulado en el alimento para refrigerar los alimentos frescos del frigorífico.
- ❑ Descongelar el compartimento de congelación cuando se haya comprobado la existencia de una capa de escarcha o hielo. Las capas gruesas de hielo o escarcha dificultan la transmisión del frío a los alimentos congelados, elevando, además, el consumo de energía eléctrica.
- ❑ Abrir las puertas del frigorífico y del compartimento de congelación lo menos posible.
- ❑ Al introducir o retirar alimentos del compartimento congelador, procurar no mantener abierta la puerta durante demasiado tiempo. La puerta del compartimento de congelación tiene que enclavar de modo audible.

Advertencias sobre los ruidos de funcionamiento del aparato

Ruidos de funcionamiento normales del aparato

- Los **ruidos en forma de murmullos** sordos se deben al funcionamiento del motor (compresor). Pueden aumentar brevemente su intensidad al conectarse el compresor.
- Los **ruidos en forma de gorgoteo** se producen al penetrar el líquido refrigerante en los tubos delgados una vez que ha entrado en funcionamiento el compresor.
- Los **ruidos en forma de clic** se escuchan cuando el termostato conecta y desconecta el motor (compresor).

Ruidos que se pueden subsanar con toda facilidad

- Los **cajones, cestos o estantes oscilan o están agarrotados**. Verificar las piezas movibles. En caso necesario, colocarlas de nuevo en su posición.
- Las **botellas o recipientes entran en contacto mutuo**. Separar algo las botellas y los recipientes.

Pequeñas averías de fácil solución

Hay pequeñas anomalías que no suponen necesariamente la existencia de una avería y, por consiguiente, no requieren la intervención del Servicio de Asistencia Técnica.

Con frecuencia se trata de pequeñas anomalías fáciles de subsanar. Para evitar una intervención innecesaria del servicio técnico, compruebe si la avería o fallo que usted ha constatado se encuentra recogida en los siguientes consejos y advertencias.

De este forma se evitará usted gastos innecesarios, dado que en estos casos, los gastos del técnico no quedan cubiertos por las prestaciones del servicio de garantía.

Avería	Posible causa	Forma de subsanarla
<p>La iluminación interior del frigorífico no funciona; el grupo frigorífico trabaja.</p>	<p>La lámpara está defectuosa.</p>	<p>Sustituir la lámpara (Fig. 13).</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente o desconectar el fusible. 2. Retirar la rejilla protectora desplazándola hacia adelante (Fig. 13/A). 3. Sustituir la lámpara fundida por una nueva (lámpara de repuesto de 15 W como máximo, 220–240 V, base E14)
	<p>El interruptor de la luz interior está agarrotado (Figura 13/B).</p>	<p>En los aparatos con lámpara halógena:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente. Desconectar el fusible. Extraer la caja de la lámpara (Fig. 14). 2. Retirar la pantalla protectora y extraer la lámpara fundida. (Fig. 15). No tocar las bombillas halógenas directamente con los dedos. Usar siempre un paño limpio o un papel para introducirla en el portalámparas. 3. Colocar la pantalla protectora y fijarla con los clips correspondientes. Montar la caja de la lámpara en su alojamiento. <p>¡Atención! ¡No hacer funcionar el aparato sin la lámpara halógena instalada! El ventilador no funciona con la caja de la lámpara desmontada.</p> <p>Verificar la movilidad del interruptor.</p>

Avería	Posible causa	Forma de subsanarla
Se ha acumulado agua en el fondo del frigorífico.	El tubo de desagüe del agua de descongelación está obstruido (Fig. 3/C).	Desobstruir la canaleta y el tubo de desagüe. (Figura 3/C, véase el apartado «Limpieza del aparato»)
La temperatura en el interior del frigorífico es demasiado fría.	Se ha ajustado un valor demasiado elevado en el mando selector de la temperatura.	Colocar el mando regulador de la temperatura en un valor inferior.
Aumenta la frecuencia y duración de la conexión del grupo frigorífico.	La puerta del frigorífico se ha abierto demasiadas veces.	No abrir las puertas del aparato inútilmente.
El frigorífico no refrigera.	Las aberturas de ventilación y aireación están obstruidas. El aparato está desconectado. Se han producido cortes del suministro de corriente eléctrica; el fusible está desconectado; el enchufe de conexión del aparato no está asentado correctamente en la toma de corriente.	Retirar los objetos que obstruyen las aberturas. Pulsar el interruptor principal (Fig. 3/1). Verificar si hay corriente. Verificar asimismo el estado de los fusibles.

Servicio de Asistencia Técnica

Si a pesar de observar las indicaciones anteriormente citadas no se hubiera eliminado la avería, deberá avisarse al Servicio de Asistencia Técnica. En este caso no deberá continuarse con los intentos de reparar por sí mismo el aparato. Muy particularmente no deberán tocarse la instalación eléctrica del aparato.

Atención:

¡No reparar el aparato ni los elementos eléctricos del aparato por sí mismo! Las reparaciones efectuadas de modo erróneo o incorrecto pueden implicar serios peligros para el usuario.

Hasta que el técnico del Servicio Oficial llegue, no abrir la puerta del aparato innecesariamente.

Placa de características

Al solicitar la intervención del Servicio de Asistencia Técnica, no olvide indicar el número de producto (Número E) y el de fabricación (Nº FD) de su unidad. Ambos números se encuentran en la placa de características del aparato, emplazada en el lateral izquierdo inferior del frigorífico.

(Figura 16).

El número de teléfono del Servicio de Asistencia Técnica figura en la correspondiente guía telefónica o en Directorio del Servicio de Asistencia Técnica.

Υποδείξεις απόσυρσης

Απόσυρση της παλιάς συσκευής

Παρακαλούμε προσέξτε τις ακόλουθες υποδείξεις, σε περίπτωση που η καινούργια σας συσκευή αντικαθιστά μία παλιά.

Οι παλιές συσκευές δεν αποτελούν άχρηστα απορρίμματα! Με την απόσυρσή τους σύμφωνα με τους κανονισμούς για την προστασία του περιβάλλοντος μπορούν να επαναποκτηθούν πολύτιμες πρώτες ύλες.

Αχρηστέψτε την παλιά συσκευή:

1. Τραβήξτε το φιν από την ρίζα,
2. κόψτε το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος και απομακρύνετέ το μαζί με το φιν,
3. **αφαιρέστε την κλειδαριά της πόρτας – έτσι δεν θα εγκλωβιστούν παιδιά που παίζουν μέσα στη συσκευή και δεν θα θέσουν τη ζωή τους σε κίνδυνο.**

Οι ψυκτικές συσκευές περιέχουν ψυκτικά μέσα και μονωτικά αέρια. Τα ψυκτικά μέσα και τα αέρια απαιτούν απόσυρση από τον ειδικό. Προσέξτε να μην καταστραφούν οι σωληνωτοί αγωγοί της κυκλοφορίας του ψυκτικού μέσου, μέχρι να παραληφθεί αυτή για την ανάλογη, αβλαβή για το περιβάλλον απόσυρση.

Απόσυρση της συσκευασίας

Προσοχή:

Τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια για παιδιά – Κίνδυνος ασφυξίας από τα χαρτόνια που διπλώνουν και τα λεπτά πλαστικά φύλλα!

Η συσκευασία προστατεύει την καινούργια σας συσκευή κατά τη μεταφορά μέχρι το σπίτι σας. Όλα τα χρησιμοποιούμενα υλικά συσκευασίας είναι αβλαβή για το περιβάλλον και μπορούν να ξαναχρησιμοποιηθούν. Παρακαλούμε να συντελέσετε κι εσείς στην προστασία του περιβάλλοντος και ν' αποσύρετε τη συσκευασία με τρόπο αβλαβή για το περιβάλλον.

Για τους επίκαιρους τρόπους απόσυρσης παρακαλείσθε να ζητήσετε πληροφορίες από το ειδικό κατάστημα, από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή ή από την Δημοτική ή Κοινοτική Αρχή της περιοχής σας.

Υποδείξεις για την ασφάλειά σας

Προτού θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία:

Παρακαλούμε διαβάστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης και τοποθέτησης! Αυτές περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για την εγκατάσταση, τη χρήση και τη συντήρηση της συσκευής.

Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για τυχόν βλάβες, αν δεν προσεχθούν οι υποδείξεις και προειδοποιήσεις που δίνονται στις οδηγίες χρήσης. Φυλάξτε καλά τις οδηγίες χρήσης και τοποθέτησης ενδεχομένως για κάποιον μετέπειτα χρήστη.

□ Προσοχή!

Η συσκευή περιέχει σε μικρή ποσότητα το ψυκτικό μέσο R600a, το οποίο είναι αβλαβές μεν για το περιβάλλον, αλλά εύκαυστο. Κατά τη μεταφορά και την τοποθέτηση της συσκευής προσέξτε να μην πάθει βλάβη κανένας σωλήνας της κυκλοφορίας του ψυκτικού μέσου (ρευστού). Το διαρρέον ψυκτικό μέσο μπορεί να αυταναφλεχτεί ή να οδηγήσει σε τραύματα των ματιών σας.

Σε περίπτωση διαρροής ψυκτικού μέσου προσέξτε:

- να μη βρίσκεται κοντά στο σημείο διαρροής ανοιχτή φωτιά ή πηγές ανάφλεξης.
- Τραβάτε το φιν από την πρίζα και αερίζετε καλά για μερικά λεπτά τον χώρο, στον οποίο βρίσκεται η συσκευή.

Κατά την τοποθέτηση και σύνδεση της συσκευής

Όσο περισσότερο ψυκτικό μέσο περιέχει μία συσκευή, τόσο μεγαλύτερος πρέπει να είναι ο χώρος, μέσα στον οποίο βρίσκεται αυτή. Σε πολύ μικρούς χώρους είναι δυνατόν σε περίπτωση διαρροής ψυκτικού μέσου να σχηματιστεί εύκαυστο μίγμα αερίου-αέρα.

Ανά 8 g του ψυκτικού μέσου πρέπει να υπολογιστεί τουλάχιστον 1 m³ χώρου τοποθέτησης. Την ποσότητα του ψυκτικού μέσου της συσκευής σας θα την βρείτε στην πινακίδα τύπου στο εσωτερικό της συσκευής σας.

- ❑ Η σύνδεση και η τοποθέτηση της συσκευής πρέπει να γίνεται όπως περιγράφεται στις οδηγίες τοποθέτησης. Οι τιμές σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος (Volt, είδος ρεύματος, Hz) και τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου πρέπει να βρίσκονται σε πλήρη συμφωνία. Η πινακίδα τύπου βρίσκεται μέσα στη συσκευή.
- ❑ Η προστασία από ηλεκτροπληξία εξασφαλίζεται, μόνον όταν το σύστημα γείωσης του οικιακού ηλεκτρικού δικτύου έχει εγκατασταθεί σύμφωνα με τις προδιαγραφές.
- ❑ Αν έχει πάθει βλάβη η συσκευή, δεν επιτρέπεται να τεθεί σε λειτουργία! Σε περίπτωση αμφιβολίας απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας.
- ❑ Να μην καλύπτετε ούτε να τοποθετείτε αντικείμενα μπροστά από το άνοιγμα αερισμού και εξαερισμού της συσκευής!

Κατά τη χρήση

- ❑ Στις ακόλουθες περιπτώσεις τραβήξτε το φως από την πρίζα ή κατεβάστε την ασφάλεια:
 - Απόψυξη,
 - Καθαρισμός
 Τραβήξτε το φως και όχι το καλώδιο σύνδεσης.

- Οι επισκευές ηλεκτρικών συσκευών επιτρέπεται να γίνονται μόνον από ειδικευμένο προσωπικό. Αν οι επισκευές δεν γίνονται σωστά, είναι δυνατόν να προκύψουν σοβαροί κίνδυνοι για τον χρήστη.
- Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ηλεκτρικές συσκευές εντός της συσκευής (π.χ. θερμάστρες, ηλεκτρικές παγωτομηχανές κτλ.).
- Μη χρησιμοποιείτε τις βάσεις, τις συρταρωτές προεκτάσεις, τις πόρτες κτλ. ως σκαλοπάτια ή στηρίγματα.
- Οινοπνευματώδη ποτά με μεγάλο ποσοστό περιεκτικότητας σε αλκοόλη πρέπει να αποθηκεύονται μόνον καλά κλεισμένα και σε όρθια θέση.
- Μην αποθηκεύετε μέσα στη συσκευή προϊόντα με εύκαυστα προωθητικά αέρια (π.χ. σπρέι κλπ.) και εκρηκτικές ύλες – **κίνδυνος έκρηξης!**
- Η συσκευή δεν είναι παιχνίδι για παιδιά!
- Σε συσκευή με κλειδαριά: Φυλάτε το κλειδί σε μέρος απρόσιτο για τα παιδιά!
- Ποτέ μην κάνετε απόψυξη ούτε να καθαρίζετε τη συσκευή με συσκευή καθαρισμού με ατμό! Ο ατμός μπορεί να εισχωρήσει στα μέρη της συσκευής που βρίσκονται υπό τάση και να προκαλέσει βραχυκύκλωμα ή ηλεκτροπληξία.

Η συσκευή είναι κατάλληλη για

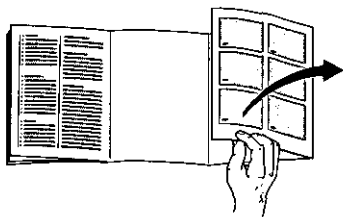
- την συντήρηση τροφίμων υπό ψύξη.

Αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση.

Γενικές διατάξεις

Σε περίπτωση χρησιμοποίησής της στον επαγγελματικό τομέα πρέπει να ληφθούν υπ' όψη οι για το εκάστοτε επάγγελμα ισχύουσες διατάξεις. Η συσκευή ανταποκρίνεται στις προδιαγραφές πρόληψης ατυχημάτων για ψυκτικές εγκαταστάσεις (VBG 20): Ο ψυκτικός κύκλος έχει υποβληθεί στον προβλεπόμενο έλεγχο στεγανότητας. Η συσκευή ανταποκρίνεται στις διατάξεις ασφαλείας για ηλεκτρικές συσκευές.

Γνωρίστε τη συσκευή



Προτού συνεχίσετε το διάβασμα, παρακαλείσθε να ανοίξετε την τελευταία σελίδα με τις απεικονίσεις.

Αυτές οι οδηγίες χρήσης ισχύουν για περισσότερα μοντέλα, γι' αυτό ενδέχεται να υπάρχουν διαφορές στις λεπτομέρειες των απεικονίσεων.

Παράδειγμα εξοπλισμού

(Εικόνα ❶ και ❷)

- 1-3 Πίνακας χειρισμού
- 4 Εσωτερικός φωτισμός
- 5 Ράφια στον χώρο συντήρησης/χώρο διατήρησης φρεσκάδας
- 6 Διαχωριστική πλάκα χώρων συντήρησης/διατήρησης φρεσκάδας*
- 7 Δοχείο λαχανικών*
- 8 Ράφι για σωληνάρια και μικρά κουτιά
- 9 Θήκη βουτύρου και τυριού
- 10 Ράφι για αβγά
- 11 Ράφι για μεγάλες φιάλες

A Χώρος συντήρησης με χαμηλότερες θερμοκρασίες

B Χώρος διατήρησης φρεσκάδας με υψηλότερες θερμοκρασίες

(* όχι σε όλα τα μοντέλα)

Πίνακας χειρισμού

- 1 Κεντρικός διακόπτης On/Off
- 2 Ενδεικτική λυχνία σύνδεσης στο δίκτυο
- 3 Επιλογέας θερμοκρασίας

(Εικόνα 3)

Κεντρικός διακόπτης της συσκευής, χρησιμεύει για τη θέση σε και εκτός λειτουργίας.

Ανάβει, όταν είναι αναμμένος ο κεντρικός διακόπτης.

Για τη ρύθμιση ανοίξτε την πόρτα της συσκευής και γυρίστε από κάτω τον τροχό επιλογής θερμοκρασίας.

Προσοχή στη θερμοκρασία του περιβάλλοντος!

Η συσκευή είναι κατάλληλη για την περιοχή της θερμοκρασίας περιβάλλοντος από +10 °C έως +32 °C (μοντέλο ST +10 °C έως +38 °C, βλ. στην πινακίδα τύπου). Σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος άνω των +32 °C (+38 °C) είναι δυνατόν ν' ανέλθει πολύ η θερμοκρασία στον χώρο συντήρησης. Σε περίπτωση που η θερμοκρασία του περιβάλλοντος πέσει κάτω από +10 °C, τότε παύει η ψυκτική λειτουργία της συσκευής. Στον χώρο συντήρησης επικρατεί η ίδια θερμοκρασία όπως στο περιβάλλον. Από 0 °C υπάρχει κίνδυνος πάγου στον χώρο συντήρησης.

Αερισμός

(Εικόνα 5)

Ο αέρας στο οπίσθιο τοίχωμα της συσκευής ζεσταίνεται. Ο ζεσταμένος αέρας πρέπει να μπορεί να διαφεύγει ελεύθερα, διότι διαφορετικά το ψυκτικό μηχανήμα πρέπει να λειτουργήσει με μεγαλύτερη ισχύ, πράγμα το οποίο αυξάνει την κατανάλωση του ρεύματος. Γι' αυτό: Μην καλύψετε ποτέ τα ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού της συσκευής ούτε να τοποθετήσετε αντικείμενα μπροστά από αυτά!

Σύνδεση της συσκευής στο δίκτυο του ηλεκτρικού ρεύματος, θέση σε λειτουργία, ρύθμιση θερμοκρασίας

Πριν την θέση της συσκευής για πρώτη φορά σε λειτουργία καθαρίστε τον εσωτερικό χώρο της συσκευής (βλ. "Καθαρισμός").

Σύνδεση της συσκευής στο δίκτυο του ηλεκτρικού ρεύματος

Η πρίζα θα πρέπει να είναι προσιτή. Το καταλληλότερο μέρος είναι πάνω από το υψηλό ερμάριο. Η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί μόνον, όταν έχει εντοιχισθεί. Η συσκευή επιτρέπεται να συνδεθεί σε εναλλασσόμενο ρεύμα 220-240 V/50 Hz μέσω πρίζας, εγκατεστημένης σύμφωνα με τις εκάστοτε προδιαγραφές. Η πρίζα πρέπει να είναι ασφαλισμένη με ασφάλεια των 10 A και άνω.

Σε συσκευές για χώρες εκτός Ευρώπης πρέπει να ελέγξετε στην πινακίδα τύπου, αν η αναγραφόμενη τάση και το είδος του ρεύματος συμφωνούν με τις τιμές του δικτύου σας. Η πινακίδα τύπου βρίσκεται μέσα στη συσκευή κάτω αριστερά. Ενδεχομένως αναγκαία αλλαγή του καλωδίου σύνδεσης στο δίκτυο του ηλεκτρικού ρεύματος επιτρέπεται να πραγματοποιηθεί μόνον από τον ειδικό.

Θέση της συσκευής σε λειτουργία

(Εικόνα ②)

Πατήστε τον κεντρικό διακόπτη **1**, η ενδεικτική λυχνία σύνδεσης στο δίκτυο **2** ανάβει. Η συσκευή αρχίζει να ψύχει, ο εσωτερικός φωτισμός είναι αναμμένος, όταν η πόρτα είναι ανοιχτή.

Ρύθμιση θερμοκρασίας

Για τη ρύθμιση της θερμοκρασίας ανοίξτε την πόρτα της συσκευής και γυρίστε τον τροχό επιλογής θερμοκρασίας από κάτω στο επιθυμητό ψηφίο (εικόνα 4). Η ρύθμιση σε μεγαλύτερους αριθμούς έχει σαν αποτέλεσμα χαμηλότερες θερμοκρασίες στον χώρο συντήρησης. Εμείς σας συνιστούμε:

- έναν μεσαίο αριθμό** (π.χ. 2–3).
- Μεγαλύτερο αριθμό** (π.χ. 4–5) ρυθμίστε μόνον παροδικά, όταν η θερμοκρασία του περιβάλλοντος είναι πολύ υψηλή, όταν ανοίγετε συχνά την πόρτα και όταν τοποθετηθούν μεγάλες ποσότητες τροφίμων μέσα στον χώρο συντήρησης.

Υποδείξεις σχετικά με τη λειτουργία

Η θερμοκρασία στον χώρο συντήρησης ανέρχεται:

- από το συχνό άνοιγμα της πόρτας της συσκευής
- από την τοποθέτηση μεγάλων ποσοτήτων τροφίμων
- από την υψηλή θερμοκρασία του περιβάλλοντος.

Σταγόνες νερού απόψυξης ή πάχνη στον χώρο συντήρησης

Όταν δουλεύει το ψυκτικό μηχάνημα, σχηματίζονται στο οπίσθιο τοίχωμα του χώρου συντήρησης σταγόνες νερού ή πάχνη, πράγμα το οποίο αποτελεί χαρακτηριστικό της λειτουργίας της συσκευής. Ξύσιμο του στρώματος της πάχνης ή σκούπισμα των σταγόνων νερού δεν χρειάζεται. Στο οπίσθιο τοίχωμα της συσκευής γίνεται αυτόματη απόψυξη. Τα νερά της απόψυξης περισυλλέγονται στην υδρορρόη (εικόνα 8/A) και διοχετεύονται κατόπιν στο ψυκτικό μηχάνημα, όπου και εξατμίζονται.

Θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας, μακροχρόνια θέση εκτός λειτουργίας

Θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας

(Εικόνα 3)

Πατήστε τον κεντρικό διακόπτη **1**, η ενδεικτική λυχνία σύνδεσης στο δίκτυο **2** σβήνει. Το ψυκτικό μηχανήμα και ο εσωτερικός φωτισμός τίθενται εκτός λειτουργίας.

Μακροχρόνια θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας

Όταν η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για περισσότερο καιρό:

1. Τραβήξτε το φιν από την πρίζα.
2. Κάνετε απόψυξη της συσκευής και καθαρίστε την.
3. Αφήστε την πόρτα της συσκευής ανοιχτή.

Τοποθέτηση τροφίμων

Κατά την τοποθέτηση των τροφίμων προσέχετε τα εξής:

- Προσοχή: Μην αποθηκεύετε μέσα στη συσκευή εκρηκτικές ύλες και προϊόντα με εύκαυστα προωθητικά αέρια (π.χ. σπρέι) – κίνδυνος έκρηξης!
- Προσοχή: Αποθηκεύετε τα οινοπνευματώδη ποτά μεγάλης περιεκτικότητας σε αλκοόλη μόνον κλεισμένα πολύ καλά και σε όρθια θέση.
- Αφήνετε τα ζεστά φαγητά και ποτά να κρυώσουν πρώτα και τα τοποθετείτε μετά μέσα στη συσκευή.
- Τοποθετείτε τα τρόφιμα συσκευασμένα ή καλά σκεπασμένα μέσα στη συσκευή.

- Προσέχετε να μην έλθει σε επαφή λάδι και λίπος με τα πλαστικά μέρη και την τσιμούχα της πόρτας, διότι διαφορετικά αυτά θα μπορούσαν να γίνουν πορώδη.

Δυνατότητες αλλαγής της εσωτερικής διαρρύθμισης

Ράφια

(Εικόνα 6)

Τα ράφια μπορούν να μετατοπιστούν επίσης, όταν η πόρτα είναι ανοιχτή στις 90°. Για τη μετατόπιση τραβήξτε το ράφι προς τα εμπρός, κατεβάστε το, αφαιρέστε το και τοποθετήστε το εκ νέου στην επιθυμητή θέση.

KSK...

Προσοχή, σημαντικό για τη λειτουργία

Για να διατηρηθούν οι ζώνες θερμοκρασίας στον χώρο συντήρησης/χώρο διατήρησης φρεσκάδας, μην αλλάξετε τη θέση της διαχωριστικής πλάκας (εικόνα 2/6) και των ραφιών (εικόνα 2/11).

Δοχεία της πόρτας

Όλα τα δοχεία της πόρτας μπορούν να αφαιρεθούν. Για την αφαίρεσή τους απλώς ανασηκώνετε τα δοχεία (εικόνα 7).

Ειδικός εξοπλισμός

Κλαπέτο πάνω από το δοχείο λαχανικών

(Εικόνα 8/C)

Διευκολύνει στην τοποθέτηση και την αφαίρεση λαχανικών, χωρίς να χρειαστεί να τραβηχτεί το δοχείο λαχανικών προς τα έξω.

Ρυθμιστής θερμοκρασίας και υγρασίας για το δοχείο λαχανικών

(Εικόνα 8/B)

Για τη μακροχρόνια αποθήκευση λαχανικών, σαλατικών και φρούτων σύρετε τον ρυθμιστή μέχρι τέρμα αριστερά – το άνοιγμα αερισμού είναι ανοιχτό – **η θερμοκρασία κατέρχεται**. Για τη βραχυχρόνια αποθήκευση σύρετε τον ρυθμιστή μέχρι τέρμα δεξιά. Το άνοιγμα

αερισμού είναι κλειστό – υψηλή υγρασία αέρα –
η θερμοκρασία ανέρχεται.

Ράφι φιαλών

(Εικόνα 9)

Στα σκαφοειδή βαθουλώματα μπορείτε να αποθέσετε και να στοιβάξετε με ασφάλεια τις φιάλες. Η κάτω μεριά του ραφιού φιαλών είναι λεία. Αν χρειάζεστε τον χώρο για άλλα τρόφιμα, μπορείτε να αναποδογυρίσετε το ράφι φιαλών (εικόνα 10).

Συγκράτηση φιαλών

(Εικόνα 12/A)

Η συγκράτηση φιαλών εμποδίζει την ανατροπή των φιαλών κατά το άνοιγμα και κλείσιμο της πόρτας.

Σας συνιστούμε να τοποθετήσετε τα τρόφιμα ως εξής:

Χώρος συντήρησης (εικόνα 1/A)

- Στα ράφια στον χώρο συντήρησης** (από πάνω προς τα κάτω): αρτοσκευάσματα, μαγειρεμένα φαγητά, γαλακτοκομικά προϊόντα, κρέας και αλλαντικά
- Στην πόρτα** (από πάνω προς τα κάτω): βούτυρο, τυρί, αβγά, σωληνάρια, μικρές φιάλες, μεγάλες φιάλες, γάλα, χάρτινες συσκευασίες χυμών
- Στο δοχείο λαχανικών:** λαχανικά, σαλατικά, φρούτα

Χώρος διατήρησης φρεσκάδας KSK... (εικόνα 2/B)

- Στα ράφια στον χώρο διατήρησης φρεσκάδας** (από πάνω προς τα κάτω): ποτά σε οριζόντια θέση, πατάτες, κρεμμύδια, λαχανικά, κονσέρβες κλπ.
- Στο δοχείο λαχανικών**
λαχανικά, σαλατικά, φρούτα

Καθαρισμός της συσκευής

1. **Προσοχή: Τραβάτε το φιν από την πρίζα ή κατεβάζετε ή ξεβιδώνετε την ασφάλεια!**
2. Σκουπίζετε την τσιμούχα της πόρτας με πανί, βρεγμένο μόνο με καθαρό νερό και την τρίβετε κατόπιν καλά με στεγνό πανί.
3. Καθαρίζετε τη συσκευή με χλιαρό διάλυμα απορρυπαντικού πιάτων σε νερό. Το νερό καθαρισμού δεν επιτρέπεται να έλθει σε επαφή με τον διακόπτη επιλογής θερμοκρασίας ή τον φωτισμό (εικόνα 1/4).
4. Μετά τον καθαρισμό: Επανασυνδέετε τη συσκευή στο δίκτυο του ρεύματος και την θέτετε πάλι σε λειτουργία.

Προσοχή: Μην καθαρίζετε ποτέ τη συσκευή με συσκευή καθαρισμού με ατμό! Ο ατμός μπορεί να εισχωρήσει στα μέρη της συσκευής που βρίσκονται υπό τάση και να προκαλέσει βραχυκύκλωμα ή ηλεκτροπληξία! Ο ατμός μπορεί να προξενήσει ζημιές στις επιφάνειες από συνθετικά υλικά.

Μη χρησιμοποιήσετε διαλυτικά περιέχοντα οξέα ούτε μέσα καθαρισμού που περιέχουν άμμο ή οξέα.

Καθαρίζετε τακτικά την υδρορροή και την οπή αποστράγγισης (εικόνα 8/A), ούτως ώστε να μπορεί να ρέει ανεμπόδιστα το νερό της απόψυξης. Καθαρίζετε την υδρορροή με μπατονέτες ή παρόμοια.

Το νερό καθαρισμού δεν επιτρέπεται να στάξει δια της οπής αποστράγγισης μέσα στο δοχείο εξάτμισης.

Προσοχή:

Μην πλένετε ποτέ ράφια και δοχεία της συσκευής στο πλυντήριο πιάτων, διότι τα μέρη αυτά είναι δυνατόν να παραμορφωθούν!

Έτσι μπορείτε να εξοικονομήσετε ενέργεια

- ❑ Τοποθετήστε τη συσκευή σε στεγνό, αεριζόμενο χώρο! Η συσκευή δεν πρέπει να είναι εκτεθειμένη στην άμεση ηλιακή ακτινοβολία ούτε να βρίσκεται κοντά σε πηγή θερμότητας (π.χ. καλοριφέρ, ηλεκτρική κουζίνα). Χρησιμοποιήστε ενδεχομένως μονωτική πλάκα.
- ❑ Τοποθετείτε τα ζεστά φαγητά και ποτά μέσα στη συσκευή μόνον, αφού κρυώσουν!
- ❑ Τοποθετείτε τα κατεψυγμένα τρόφιμα, που θέλετε να ξεπαγώσετε, μέσα στον χώρο της συντήρησης. Έτσι εκμεταλλεύεστε το ψύχος, που εκπέμπεται από τα κατεψυγμένα τρόφιμα, για την ψύξη των τροφίμων μέσα στον χώρο της συντήρησης.
- ❑ Ανοίγετε την πόρτα της συσκευής όσο το δυνατόν για μικρότερο χρονικό διάστημα!

Υποδείξεις σχετικά με τους θορύβους λειτουργίας

Συνηθισμένοι θόρυβοι λειτουργίας

- ❑ Ο **σιγανός βόμβος** προέρχεται από το μοτέρ (συμπυκνωτή). Αυτός μπορεί βραχυπρόθεσμα να δυναμώσει λίγο, όταν το μοτέρ τίθεται σε λειτουργία.
- ❑ Ο **χαμηλός ήχος αναβρασμού ή γουργουρίσματος καθώς και το βούισμα** προέρχονται από την εισροή του ψυκτικού ρευστού στους αγωγούς.
- ❑ Ο **βραχύς μεταλλικός ήχος** ακούγεται μόνον τότε, όταν ο θερμοστάτης θέτει το μοτέρ σε και εκτός λειτουργίας.

Θόρυβοι που μπορούν να εξαφανιστούν

- Τα συρτάρια, τα καλάθια ή οι επιφάνειες των ραφιών ταλαντεύονται ή έχουν μαγκώσεις: Παρακαλούμε εξετάστε, αν τα αφαιρούμενα μέρη βρίσκονται στη σωστή θέση, ενδεχομένως τα τοποθετείτε εκ νέου μέσα στη συσκευή.
- Φιάλες ή δοχεία αλληλοεφάπτονται: Παρακαλούμε μετατοπίστε λίγο τις φιάλες ή τα δοχεία, ούτως ώστε να μην έρχονται σε επαφή μεταξύ τους.

Πώς θα διορθώσετε μόνες/οι σας μικροβλάβες

Προτού καλέσετε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών:

Εξετάστε, μήπως μπορείτε βάσει των ακόλουθων υποδείξεων να διορθώσετε οι ίδιες/οι τη βλάβη.

Σε περιπτώσεις ζήτησης συμβουλής από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών, πρέπει να αναλάβετε εσείς τα έξοδα – ακόμη και κατά τη διάρκεια ισχύος της παροχής δωρεάν εγγύησης!

Ελάβη	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Ο εσωτερικός φωτισμός δεν λειτουργεί, το ψυκτικό μηχάνημα δουλεύει.	Ο λαμπτήρας έχει καεί.	Αλλάξτε τον λαμπτήρα (εικόνα 13). 1. Τραβήξτε το φιν από την πρίζα ή αντίστοιχα κατεβάστε ή ξεβιδώστε την ασφάλεια. 2. Αφαιρέστε το πλέγμα επικάλυψης, τραβώντας το προς τα εμπρός (εικόνα 13/A). 3. Αλλάξτε τον λαμπτήρα. (Εφεδρικός λαμπτήρας το πολύ 15 W, 220-240 V εναλλασσόμενο ρεύμα, ντουί E14)

Ελάβη

Πιθανή αιτία

Αντιμετώπιση

Σε συσκευές με λαμπτήρα αλογόνου:

1. Τραβήξτε το φιλς από την πρίζα ή αντίστοιχα κατεβάστε ή ξεβιδώστε την ασφάλεια. Αφαιρέστε το περίβλημα του λαμπτήρα (εικόνα 14).
2. Αφαιρέστε το πλέγμα επικάλυψης και βγάλτε τον καμμένο λαμπτήρα (εικόνα 15). Τοποθετήστε τον λαμπτήρα με τη βοήθεια καθαρού πανιού ή ενός κομματιού χαρτιού στο ντουί.
3. Επανατοποθετήστε το κάλυμμα και το περίβλημα του λαμπτήρα.

Προσοχή

Μέχρι να προμηθευτείτε καινούργιο λαμπτήρα, μην λειτουργείτε τη συσκευή χωρίς το περίβλημα του λαμπτήρα. Ο ανεμιστήρας δεν λειτουργεί, όταν λείπει το περίβλημα του λαμπτήρα.

Ο διακόπτης του φωτός έχει μαγκώσει (εικόνα 13/B).

Εξετάστε, αν αυτός μπορεί να κινηθεί.

Ο πάτος του χώρου συντήρησης είναι βρεγμένος.

Έχει βουλώσει ο σωλήνας αποστράγγισης των νερών απόψυξης (εικόνα 8/C).

Καθαρίστε την υδρορροή και τον σωλήνα αποστράγγισης (εικόνα 8/C, βλ. "Καθαρισμός της συσκευής").

Στον χώρο συντήρησης επικρατεί πολύ χαμηλή θερμοκρασία.

Ο επιλογέας θερμοκρασίας έχει ρυθμιστεί σε πολύ μεγάλον αριθμό.

Ρυθμίστε τον επιλογέα θερμοκρασίας σε μικρότερον αριθμό.

Ελάβη	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Το ψυκτικό μηχανήμα τίθεται όλο και πιο συχνά και για περισσότερο χρόνο σε λειτουργία.	<p>Η πόρτα της συσκευής ανοίχτηκε συχνά.</p> <p>Τα ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού είναι καλυμμένα.</p>	<p>Μην ανοίγετε άσκοπα την πόρτα.</p> <p>Απομακρύνετε τα εμπόδια.</p>
Το ψυγείο δεν έχει απόδοση ψύξης.	<p>Η συσκευή βρίσκεται εκτός λειτουργίας.</p> <p>Διακοπή ρεύματος, η ασφάλεια έχει πέσει, το φινι δεν βρίσκεται σωστά μέσα στην πρίζα.</p>	<p>Πατήστε τον κεντρικό διακόπτη (εικόνα 3/1).</p> <p>Εξετάστε αν υπάρχει ρεύμα, ελέγξτε τις ασφάλειες.</p>

Κλήση της υπηρεσίας τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών

Αν η βλάβη δεν μπορεί ν' αντιμετωπιστεί με τη βοήθεια του κεφαλαίου „Πώς θα διορθώσετε μόνες/οι σας μικροβλάβες“, τότε παρακαλείσθε να καλέσετε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.

Προσοχή:

Μην επισκευάζετε ποτέ οι ίδιες/οι τη συσκευή και τα ηλεκτρικά μέρη αυτής!
Επισκευές που δεν έχουν γίνει σωστά, είναι δυνατόν να θέσουν σε σοβαρό κίνδυνο τον χρήστη.

Μέχρι την άφιξη της υπηρεσίας τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών:
Μην ανοίγετε άσκοπα συχνά την πόρτα, για να μην έχετε απώλεια ψύξης.

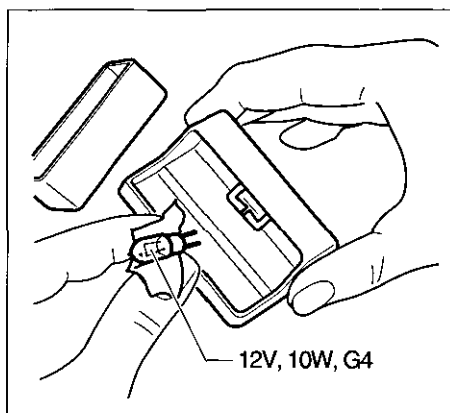
Έχετε πρόχειρα τα στοιχεία της πινακίδας τύπου:

Παρακαλούμε να δίνετε ήδη κατά την κλήση της υπηρεσίας τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών:

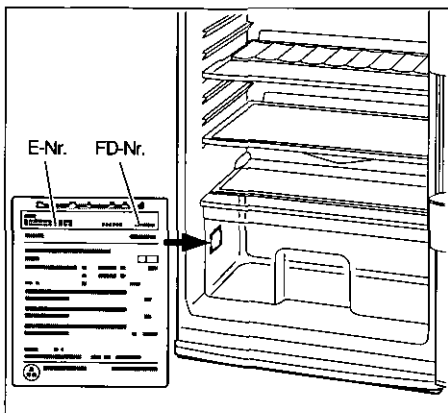
- τον αριθμό προϊόντος (αριθμ. Ε) της συσκευής και
- τον αριθμό κατασκευής (αριθμ. FD) της συσκευής.

Αυτά τα στοιχεία θα τα βρείτε στην πινακίδα τύπου της συσκευής (εικόνα 16).

Το τηλέφωνο της υπηρεσίας τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών θα το βρείτε στον επίσημο τηλεφωνικό κατάλογο ή στον Πίνακα Υπηρεσιών Τεχνικής Εξυπηρέτησης Πελατών.

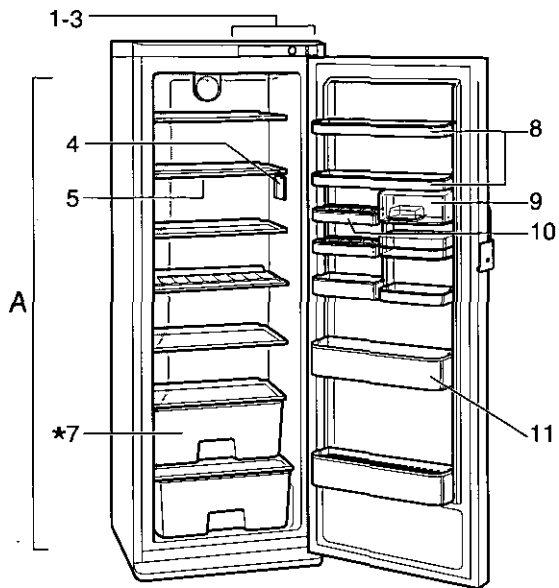


15



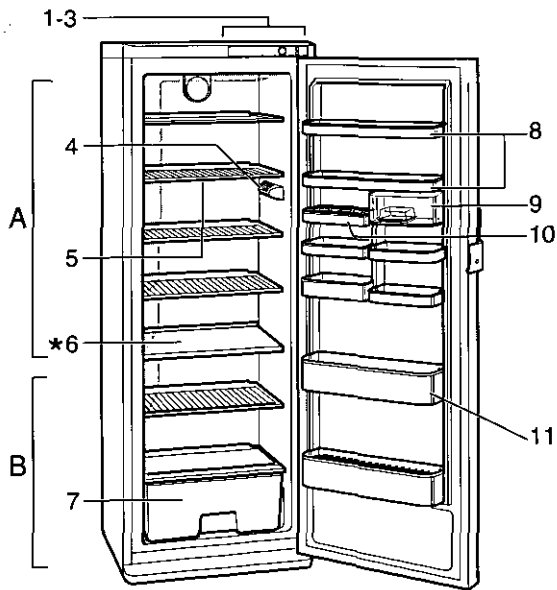
16

KSR
KDR

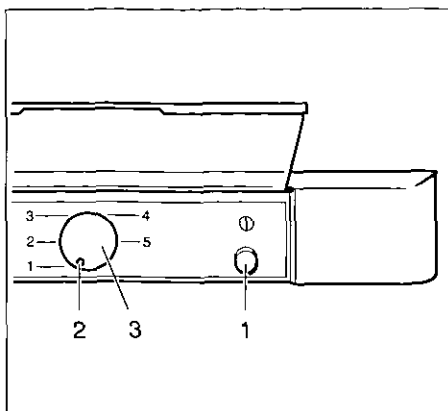


1

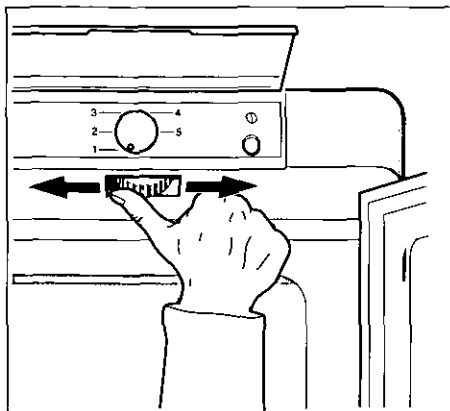
KSK



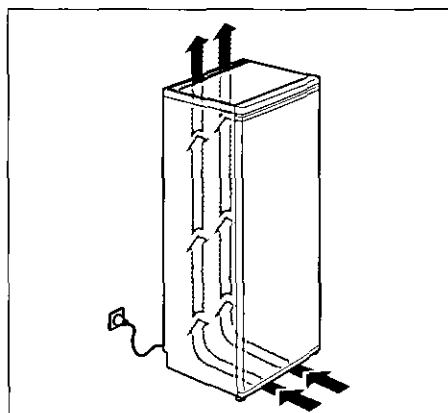
2



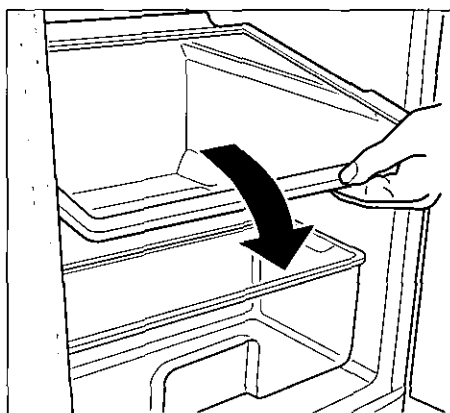
3



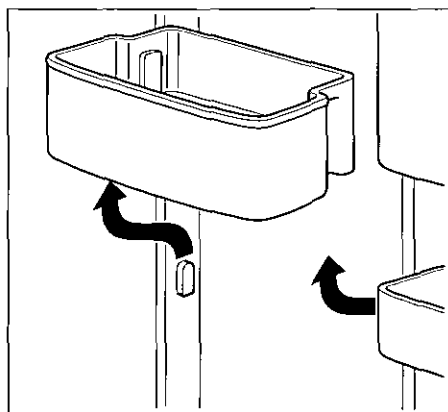
4



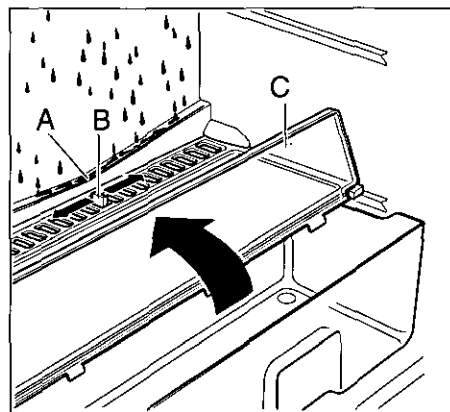
5



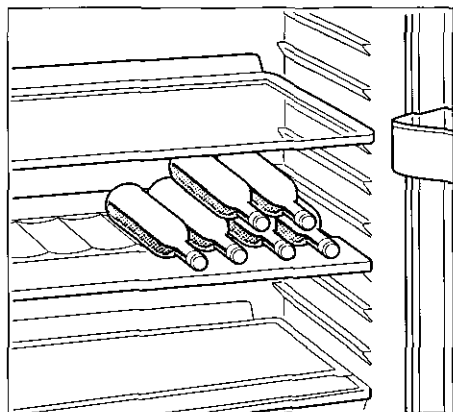
6



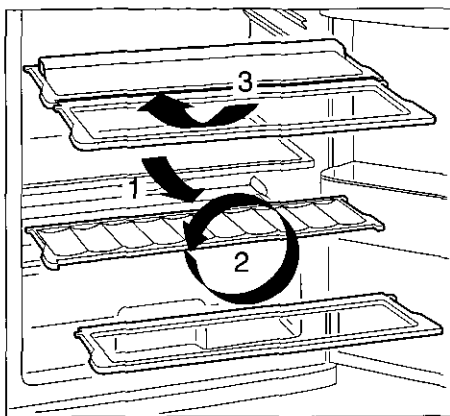
7



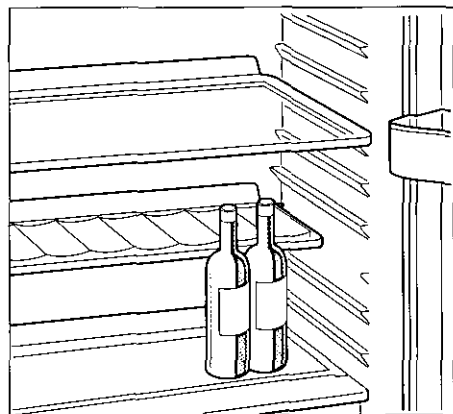
8



9



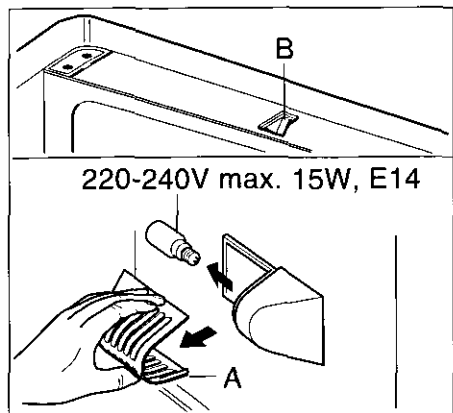
10



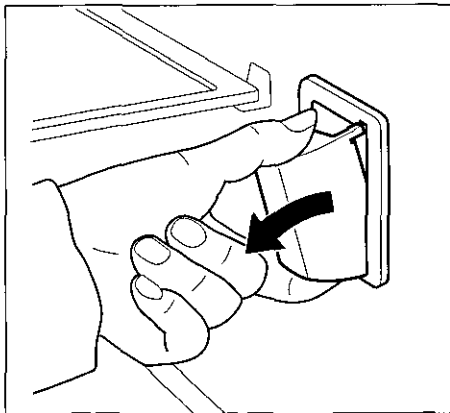
11



12



13



14

Bosch Info-Team:

DE ☎ 01 80/5 30 40 50

AT ☎ 06 60/59 95

Internet:

<http://www.bosch-hausgeraete.de>

KFL2440/31



U523225

Änderungen vorbehalten

Subject to alteration without notice

Sous réserve de modifications

Con riserva di modifiche

Wijzigingen voorbehouden

Nos reservamos el derecho de

Επιφυλασσόμεθα για αλλαγές

ROBERT BOSCH HAUSGERÄTE GMBH

1 709 987 987 DE, GB, FR, IT, NL, ES, GR (7808)